

91 ディスカバー台北 DISCOVER TAIPEI Dt

9/10月号 2012年隔月刊

台北にみなぎる ポップス

台北に集まる中華ポップス

台北のインディーズ音楽

「変わったアンダーグラウンド」で流行の音楽を

台北の音楽ホールとライブハウス

台北で温泉めぐり

台北市の「2016 ワールド・デザイン・キャピタル」

誘致活動が本格化



本誌は以下の場所で無料入手できます。

臺北市政府觀光傳播局
臺北市政府觀光傳播局
Department of Information and Tourism,
Taipei City Government
1999 内線 7564 台北市市府路 1 号 4 階

台湾桃園國際空港第一ターミナル
到着ロビーのインフォメーションカウンター
Tourist Service Center at Arrival Lobby,
Taiwan Taoyuan International Airport
(03)398-2194 桃園県大園郷

台湾桃園國際空港第二ターミナル
出国ロビーのトラベルサービスセンター
Tourist Service Center at Arrival Lobby,
Taiwan Taoyuan International Airport
(03)398-3341 桃園県大園郷

美國在臺協會／アメリカン在台湾協会
American Institute in Taiwan
(02)2162-2000 台北市信義路 3 段 134 巷 7 号

遠企購物中心／遠企ショッピングセンター
Taipei Metro the Mall
(02)2378-6666 内線 6580
台北市敦化南路 2 段 203 号

國語日報語文中心／國語日報語学センター
Mandarin Daily News (Language Center)
(02)2341-8821 台北市福州街 2 号

臺北市立美術館／台北市立美術館
Taipei Fine Arts Museum
(02)2595-7656 台北市中山北路 3 段 181 号

聖多福天主教堂／聖多福カトリック教会
St. Christopher Catholic Church
(02)2594-7914 台北市中山北路 3 段 51 号

士林區公所／士林区役所
Shilin District Office
(02)2882-6200 内線 8725
台北市中正路 439 号 8 階

臺北士林劍潭活動中心
台北士林劍潭市民センター
Shilin Chientan Overseas Youth Activity Center
(02)2885-2151 台北市中山北路 4 段 16 号

南港軟體工業園區／南港ソフトパーク
Nangang Software Park
(02)2655-3093 内線 124
台北市三重路 19-10 号 2 階

臺北美國學校／アメリカンスクール
Taipei American School
(02)2873-9900 台北市中山北路 6 段 800 号

國立中正紀念堂／国立中正記念堂
National Chiang Kai-Shek Memorial Hall
(02)2343-1100
台北市中山南路 21 号

台北當代藝術館／MOCA Taipei
Museum of Contemporary Art Taipei
(02)2552-3720 台北市長安西路 39 号

官邸藝文沙龍／官邸アートサロン
Mayor's Residence Arts Salon
(02)2396-9398 台北市徐州路 46 号

臺北國際藝術村／台北国際芸術村
Taipei Artist Village
(02)3393-7377 台北市北平東路 7 号

台北二二八紀念館／台北二二八記念館
Taipei 228 Memorial Museum
(02)2389-7228 台北市凱達格蘭大道 3 号

交通部觀光局旅遊服務中心
交通部觀光局トラベルサービスセンター
Travel Service Center, Tourism Bureau, M.O.T.C
(02)2717-3737 台北市敦化北路 240 号

西門紅樓／紅樓シアター
The Red House
(02)2311-9380 台北市成都路 10 号

光點台北／光点台北
SPOT-Taipei Film House
(02)2778-2991 台北市中山北路 2 段 18 号

臺北市政府市民服務組
台北市役所市民サービスカウンター
The public service group of Taipei City
Government
(02)2720-8889 / 1999 内線 1000
台北市市府路 1 号

北投温泉博物館／北投温泉博物館
Beitou Hot Springs Museum
(02)2893-9981 台北市中山路 2 号

士林官邸／士林官邸
Chiang Kai-Shek Shilin Residence
(02)2883-6340 台北市福林路 60 号

臺北市孔廟／台北孔廟トラベルサービスセンター
Taipei Confucius Temple
(02)2592-3924 台北市大龍街 275 号

松山文化創意園區／松山文化創意園區
Songshan Cultural and Creative Park
(02)2765-1388 台北市光復南路 133 号

華山 1914 文化創意產業園區／
華山 1914 文化創意產業園區
Huashan 1914 Creative Park
(02)2358-1914 台北市八德路 1 段 1 号

臺北故事館／台北故事館
Taipei Story House
(02)2587-5565 台北市中山北路 3 段 181 号之 1

國立臺灣博物館／国立台湾博物館
National Taiwan Museum
(02)2382-2566 台北市襄陽路 2 号

12 座臺北市旅遊服務中心
12 箇所の台北市観光案内所
12 Visitor Information Centers in Taipei
(詳細 P. 57 参照)

MRT 各駅
All Stations of MRT Lines

伊是咖啡／IS コーヒー
Is Coffee

摩斯漢堡／モスバーガー
Mos Burger

亞典圖書公司／亜典書店
Art Land Book Co. Ltd.
(02)2784-5166 台北市仁愛路 3 段 122 号

誠品書店／誠品書店
eslite Bookstore

金石堂書店／金石堂書店
Kingstone Bookstore

台北にみなぎるポップス

中華ポップスを牽引する台湾ポップス。その中心になっているのが台北で、多彩で独特なポップスが生まれているだけでなく、大規模な公共ホールから小規模なライブハウスまで、特色ある公演施設が多数存在し、無数の若手アーティストを育てています。本号では、「台北で楽しく音楽」をテーマに、台湾ポップスの歴史、公演施設、インディーズ音楽シーンを紹介し、台北にみなぎる音楽のパワーに触れてもらいます。

秋の足音が聞こえてきたら、台北で温泉に入って身も心も癒しましょう。臺北温泉季（台北温泉フェア）の開催に合わせて、「ディープカルチャー台北」のコーナーでは、「台北で温泉めぐり」をテーマに、陽明山と北投の温泉の種類や泉質、温泉文化などを紹介しています。また、「ベストグルメ&ギフト台北」のコーナーでは、台北では、プロの料理人が講師を務める料理教室が流行っていることから、4つの料理教室を紹介していますので、料理作りを存分に楽しんでください。そして中秋節を迎えるにあたり、贈答品にも最適な台北のさまざまな月餅も紹介しています。

そしてポップスやアイドル歌手を好む若者が集まる街が、西門町です。秋の日帰り旅行のコースとして、その西門町をご紹介します。台北で流行の文化に触れてみてください。また、9月から10月にかけては、台北でさまざまなお祭りがにぎやかに催される季節です。士林国際文化節（士林国際文化フェスティバル）、臺北孔廟文化季（台北孔廟文化フェア）、世界夢想嘉年華（ドリームパレード）、臺北客家義民嘉年華（台北客家義民フェスティバル）といったご当地のお祭りが、台北の街角で次々と繰り上げられます。是非、会場に足を運んで、その魅力に触れてみてください。

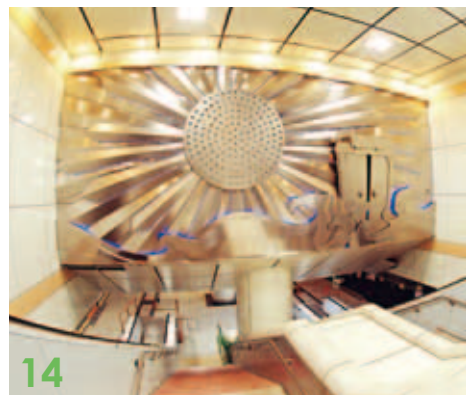
それから「2016 ワールド・デザイン・キャピタル」（WDC）の誘致に取り組むため、台北で一連のイベントも開催されます。9月から10月にかけて開催される2012台湾デザイナー週（台湾デザイナーズウィーク）、2012臺北設計城市展（2012台北都市デザイン展）では、台湾のデザイナーの実力が発揮されます。また、2012臺北雙年展（台北ビエンナーレ）、2012關渡藝術節（関渡アートフェスティバル）といった大規模な展覧会もあるので、絶対に見逃せません。

音楽、グルメ、デザイン、アートと台北を彩る多彩な秋の味わいを楽しんでください。🎵





目次



ディスカバー台北

台北市政府観光傳播局

書面による許可なく本誌の全部または一部を複製・複写することはできません。

発行人/趙心屏

編集長/黃惠靜

副編集長/鍾齡玲・王宜燕

編集/王姿雯・郭心睿

整合行銷/李炎欣・曾文怡

翻譯/吉岡生信

デザイン・印刷/

西堤廣告設計有限公司

Tel: (02) 2723-3516

Fax: (02) 2722-4967

写真家: 王維新・林威麟

台北市政府観光傳播局

住所: 台北市市府路1号4階

Tel: 1999 (台北市外からは02-2720-8889)

内線2029または7564

Fax: (02) 2720-5909

Email: qa-emilywang@mail.taipei.gov.tw

ISSN: 20733461

GPN: 2009704347

中華郵政台北雜字

第1377號執照登記為雜誌交寄

どうぞ本誌をお楽しみ下さい。もし本誌に対するご意見、ご希望などがございましたら、是非、E-mailまたはファックスにてご連絡ください。

04 / クローズアップ台北

04 台北に集まる中華ポップス

08 台北のインディーズ音楽

「変わったアンダーグラウンド」で流行の音楽を

10 台北の音楽ホールとライブハウス

14 / ニュースタイル台北

14 MRT 東門駅の開業で

永康商業エリアへのアクセスがさらに便利に

16 台北で 2012 アジアマスターズ陸上競技選手権大会開催

17 原民風味館が装いを新たに登場

18 / ディープカルチャー台北

18 台北で温泉めぐり

22





18



22



44

22 / ベストグルメ&ギフト台北

- 22 グルメ新体験 台北で料理作りを楽しむ
- 26 満月の下で一家団らん 台北の中秋節の贈答品

30 / ライフマップ台北

- 30 クールに遊ぶ西門町
- 34 秋の台北のお祭り

38 / 台北人が語る台北

- 38 チェン・ミンジャンがフォークソングを歌いながら語る北投
- 40 創造都市論の権威、チャールズ・ランドリーが語る創造都市としての台北
- 42 台湾でいい歌手を発掘するキース・スチュアート
- 43 台北で話してみよう

44 / ワールド・デザイン・キャピタル誘致を目指して

- 44 台北市の「2016 ワールド・デザイン・キャピタル」誘致活動が本格化

49 / ニューアート台北

- 49 台北故事館で手提げ袋の旅
- 50 歴史の怪獣が復活
2012 台北ビエンナーレ
- 52 台北芸術大学創立 30 周年の力
2012 関渡アートフェスティバル

54 / 台北ガイド

- 54 9月10月の文化イベントカレンダー
- 57 空港アクセス、トラベルサービスセンター、地図などの情報

台湾ポップスは、中華ポップスの動向を探る目安になっていて、中でも台北はその中心になっています。台湾でブレイクしたアーティストやヒットした曲は、必ず中国、香港、マカオ、シンガポール、マレーシアでも旋風を巻き起こします。なぜ台湾が、15億人の市場を抱える中華ポップスの主戦場になったかという点、台湾人は流行文化の受け入れ度が極めて高く、欧米、日本、韓国、香港の音楽もすべて受け入れているためです。それで台湾人は、耳が敏感になり、強烈な個性を発揮できないアーティストは、台湾で共感を得ることができなくなっています。また、台湾のこれまでのポップスの発展の中で育まれてきた感情や考え方が、現在のポップスに影響を与えているという点も見逃せません。

台北に集まる 中華ポップス



かつてレコード会社の「滾石唱片」で音楽CSO（最高戦略責任者）、同じく「魔岩唱片」で社長を務め、現在は「中子創新」でCEO（最高経営責任者）を務め、音楽業界の経験が豊富な張培仁に、台湾ポップスの歴史について語っていただきました。「台湾の音楽の大きな分岐点になったのは1970年代」と切り出した張培仁。それより以前は、国民政府が台湾に移ってきても、音楽は上海のものがそのまま継承され、「群星會」という歌番組が人気を博していました。また、日本統治時代の影響で台湾語の歌は「演歌」スタイルになっていました。

1970年代に入ってから、フォークソングの黎明期になり、台湾の恋愛映画が大ヒットしたことから、ラブソングが主流になりました。また、蒋介石が死去すると、台湾人の危機意識が強くなり、愛国歌と学園フォークソングの発展につながりました。当時の大学生の間では、洋楽が流行っていましたが、1972年にアメリカのニクソン大統領が訪中した際には、学生による反米運動が起こりました。そして1976年に李雙澤が、「母語で自分の歌を作る」というスローガンで、「自分の歌を歌う」運動を推進しました。それでギター片手に自分の書いた歌を歌うフォークソング歌手が、数多く誕生しました。張培仁は、「ちょうどこの頃が、台湾の現代音楽創作の起点になっている」と振り返ります。

1980年代になると、台湾は高度成長期を迎えると同時に、娯楽産業も隆盛期に入り、アイドル文化が生まれました。また、時を同じくして「痛くも痒くもない歌は作らない」という羅大佑の考え方が、当時の作詞作曲スタイルに浸透し、時事に触れたり、物事の本質や自分の感情をつづったりして、言葉で何かを訴える傾向が強くなります。「1980年代半ばには、李宗盛が“本当の気持ち”をつづったラブソングを書くようになり、それが強い共感を与えた」という張培仁。そして戒厳令が解かれて1990年代に入ると、台湾に抑圧から解放された時代が訪れ、AV機器も多様化し、ビデオデッキやカラオケが登場しただけでなく、「アイドル旋風」も巻き起こり、音楽業界は多様化していきます。

「過小評価できないのが、この時期の台湾の多くのポップスがパワフルだったということ。特にウー・パイ（伍佰）、リン・チャン（林強）、チェン・ミンジャン（陳明章）、ボビー・チェン（陳昇）などが、台湾への想いを歌にした音楽が、若い世代の土地への愛着や自己

1. 作詞・作曲家、アーティストとして数々のヒット曲を世に送り出してきた李宗盛は、中華圏の音楽界で影響力を持つひとり。（写真提供：本色音楽）
2. 「中華ポップスの父」と呼ばれている羅大佑は、台湾で有名なシンガーソングライター。（写真提供：本色音楽）



認識を代弁し、初めて台湾アイデンティティーを確立した」という張培仁。1995年以降のライブハウスの全盛期になると、フェイス・ヤン（楊乃文）、ウー・パイ、チャン・チェンユエ（張震嶽）、MC HotDog（熱狗）、チャー・チェン（陳綺貞）といったシンガーソングライターが、ライブハウスで鍛え上げられ歌唱力を身につけました。また、自身の作品に、世界のポップスの要素を取り入れ、ロック、ラップ、カントリー・ミュージックといったジャンルの音楽で表現するという多様化したシンガーソングライターの音楽の新時代が築かれました。これは社会と個性を解放するインディーズ音楽が登場する前触れでもあったのです。

「1998年のMP3とインターネットの登場と普及が、レコード業界に方向転換を促していた」という張培仁。それまでは、金魚鉢で釣りをしている状況が続き、漁師というレコード会社が、消費者という金魚鉢の中の魚にエ

サを与えれば、それが何であろうと魚が食べていたという消費者に自主権や主導権がない時代だったと当時を振り返ります。それがMP3が登場してからは、消費者が自分の好みに合わせて音楽を選ぶようになり、その選択肢は台湾だけにとどまらず、世界各地にも広がりました。「海賊版が横行し、MP3が発明されたから、音楽産業が一気に衰退したって言うけど、それが消費者の嗜好が変わって、グローバル化が進んだ結果だってことに誰も気付いていない。情報網は、単に音楽産業を急速に崩壊させた力に過ぎないんだよ。」

インターネットの普及とグローバル化が進んだ情報新時代では、音楽にプロとアマチュアの垣根がなくなってしまう。若い世代は、創造力を発揮する力を持っていて、アマチュアのアーティストが、インターネットで一夜にして有名になったりします。そして自分の考えをストレートに表現するという創造力の絶頂期を迎



8

えています。「今は、女巫店、河岸留言、The Wall Live Houseといったライブハウスや、墾丁の春天呐喊（スプリング・スクリーム）、貢寮國際海洋音樂祭（ホーハイヤン・ロックフェスティバル）といった大規模な音楽祭があるから、若手のシンガーソングライターが、実力を発揮する場も増えているんだ。」

台湾でシンガーソングライターの音楽に触れたいのなら、StreetVoice.comがいいと張培仁は薦めています。2006年2月に開設されてから半年間で2,000人あまりのアーティストが登録し、6,000曲を越える曲が発表されたこのサイトでは、これまで10万曲をこえる曲が発表されてきたので、アーティストの創作活動に間近に触れることができます。あるいは、台湾大学や台湾師範大学周辺のライブハウスでも、いろいろな音楽に触られます。また、2年ごとに開催されている「簡單生活節（アーバンシンプルライフ）」が、12月初めに華山1914文化創

意産業園區で開催されますが、その際もさまざまな若手のシンガーソングライターの作品が披露されるので、台湾ポップスに触れたいならもってこいです。

こうした複雑な歴史の影響を受けたさまざまなジャンルの音楽とアーティストの創作の軌跡が、豊かな知性と感情をはぐくみ、感動的な曲が生まれてきました。それが台北のポップスのパワーです。そして中華ポップスに影響を与え続け、その動向を握り、名実ともに中華ポップスの中心となり、キラキラと輝き続けているのです。⑧

3-7. 1990年代に台湾のポップス界で異彩を放ったアーティストたち。（左から順に）ウー・パイ、チャン・チェンユエ、ボビー・チェン、チェン・ミンジャ、チアー・チェン。（写真提供：月光音楽、本色音楽、新樂園、陳明章音楽工作、添翼創越工作室）

8. アーティストの創作活動に間近に触れることができるサイト、StreetVoice.com。（写真提供：中子創新）

台北のインディーズ音楽

「変わったアンダーグラウンド」で流行の音楽を

偏執狂、Lily et Coco、Wild Deer、Sorry Youth、No Name、Sideeffectなどなど、9月から10月にかけてThe Wall Live Houseでライブを行うインディーズのアーティストたち。一般の人にはあまり知られていないかもしれませんが、どのアーティストにも固定のファンがいて、何者にもとらわれない大胆かつ前衛的な音楽で、想いを「歌声」にしています。The Wall Live Houseは、

そんなアーティストたちがさまざまな形で青春を歌にし、音楽に魂を吹き込む場を提供しているのです。インディーズだからとあなどってはいけません。会場で舞台と観客席がひとつになって熱くなっている姿を目の当たりにすれば、多くのポップス歌手やアイドルに引けを取らないということがわかるでしょう。

台湾でインディーズ音楽は、かつて「変わった音楽」・「アングラ音楽」などとも呼ばれていました。「インディーズ」という言葉には、精神的な意味合いもありますが、「インディーズレ

ーベル」がリリースしているアルバムを指すことがほとんどです。台湾のインディーズレーベルは、規模こそ小さいですが、音楽の理想を実現するために設立されているケースが少なくなく、大手メジャーレーベルに比べると、新たなスタイルの音楽にも敏感で、常に新しい音楽を開拓し、レコード業界に新鮮で強力なパワーをもたらしています。

台湾のインディーズ音楽は、初期の段階では、欧米の影響を多大に受けていました。それが1970年代に入ると、台湾のキャンパスで巻き起こったフォークソング運動の「自分の歌を歌う」という考え方の影響を受けるようになります。自分のスタイルで自分の音楽を心をこめて歌い、流行や商業性を考慮せずに、自分の想いを音楽に込めているので、その音楽には、文化的、実験的要素があり、バラエティーにも富んでいます。コアなマーケットしか持っていないインディーズ音楽も、一旦一般のマーケットにも受け入れられれば、メジャーになったり、ブレイクしたりする可能性もあります。現在、台湾で活躍しているメイデイ（五月天）、ウー・パイ、チャー・チェン、ソーダグリーン（蘇打綠）、張懸といったアーティストたちもインディーズ出身です。彼らは、マーケットに受け入れられ人気が出てから、新たなポップス音楽のスタイルを築き上げました。



1



2



3



初期の台湾の音楽のほとんどが、海外の曲のカバーでした。ロックにはポップスという表現の場がありましたが、「変わった音楽」・「アングラ音楽」は、制約を嫌う多くのアーティストにとって、願ってもない表現の場となったのです。台北の公館、台湾師範大学周辺はインディーズアーティストの活動拠点になっていて、The Wall Live House、河岸留言、海邊的卡夫卡、Pipe Live Music、女巫店といった個性的で実験的要素を備えたライブハウスがあります。また、小白兔唱片では、多くのインディーズレーベルのアルバムが入手できます。

さまざまな音楽に興味を持っている人は、台北を訪れた際、世界とリンクしている台湾のインディーズ音楽に触れ、台北の違った流行文化の一面を味わってみてください。📍

1. 有名なインディーズ出身歌手、チアー・チェン。(写真提供：添翼創越工作室)
2. 台湾でもっとも有名なロックバンド、メイデイもインディーズ出身。現在はメジャー市場で人気を誇る。(写真提供：相信音楽)
3. 台北のインディーズシーンをリードする「The Wall Live House」。多くの有名アーティストが、かつてここでライブを行っていた。
- 4-5. 「海邊的卡夫卡」や「女巫店」でライブを行うアーティストは、新鮮さや独特の歌声で人気。
6. 若者に人気のソーダグリーンは、台湾のインディーズレーベル、林暉哲音楽社に発掘された。(写真提供：林暉哲音楽社)
7. 多くのインディーズレーベルのアルバムが入手できる小白兔唱片。

関/連/情/報

The Wall Live House

住所：台北市羅斯福路4段200号地下1階
電話：(02)2930-0162
<http://www.thewall.com.tw>

河岸留言 (公館店)

住所：台北市羅斯福路3段244巷2号地下1階
電話：(02)2368-7310
<http://www.riverside.com.tw>

海邊的卡夫卡

住所：台北市羅斯福路3段244巷2号2階
電話：(02)2364-1996
<http://kafkabythe.blogspot.tw>

女巫店

住所：台北市新生南路3段56巷7号
電話：(02)2362-5494
<http://www.witchhouse.org>

小白兔唱片

住所：台北市浦城街21巷1-1号
電話：(02)2369-7915
<http://www.wwr.com.tw>



台北の音楽ホールと ライブハウス

台北では、世界的なアーティストの華麗なコンサートからアマチュア歌手の素朴なコンサートまで、毎年100を超える大小さまざまなコンサートが開催されていて、生の歌声を味わいたいというファンの耳を楽しませています。そしてそんな数々のコンサートの条件を満たす施設も台北には多数あり、大規模な公共ホールから小規模なライブハウスまで、独特のスタイルと特色を持つところがそろっています。

世界の大物タレントの舞台～台北世界貿易センター南港展示ホール、台北アリーナ

レディー・ガガ、レディオヘッド、リンキン・パーク、マルーン5、カイリー・ミノーグ、L'Arc~en~Ciel、X JAPAN、Shinhwa（神話）といったアメリカ、イギリス、日本、韓国の世界的に有名なアーティストが、台北世界貿易センター南港展示ホールでコンサートを行ったことがあり、世界的なアーティストの台湾でのコンサートには、最適の会場だとも言われています。

2008年に正式に利用されるようになった同展示ホールは、現在、台湾で最大の展示会場になっています。主な展示会場は、上階と下階の2フロアになっていて、「クラウド展示場 Sky Dome」と名付けられた上階部分は、柱がまったくない広々とした空間になっています。3.5個分のサッカー場の広さがあり、大規模なコンサートに適しています。特に特殊な舞台や大規模な舞台装置を使うコンサートの場合、広々としていて障害物がない同展示ホールは、アーティストの創意を十分に引き出せる会場であること請け合いです。

1. 台北アリーナでは国際的アーティストのサラ・ブライトマンもコンサートを行った。（写真提供：台北アリーナ）
2. サッカー場3.5個分の広さがある南港展示ホールの「クラウド展示場 Sky Dome」では、世界的なアーティストの大規模なコンサートが多数催されている。（写真提供：南港展示ホール）
- 3-4. 5階建ての台北アリーナは、台北で人気の公演施設。香港のタレント、郭富城もここで何度もコンサートを行った。（写真提供：台北アリーナ）
5. 台北アリーナのメインホールは、公演に合わせて3種類のタイプに変形できる。（写真提供：台北アリーナ）
6. 南港展示ホールは、台湾で最大の展示会場。（写真提供：南港展示ホール）
7. 酒造工場だった文化財に指定されている建物を改装した「Legacy Taipei」。



3



4 5



それから2005年にオープンして以来、世界のタレントの人気を集めている台北アリーナでは、国内外のタレントのコンサートの数々が行われてきました。これまでチャン・ホエイメイ（張惠妹）、アンディ・ラウ（劉德華）、アaron・クオック（郭富城）、サラ・ブライトマン、安室奈美恵、浜崎あゆみ、嵐など、大物のコンサートがここで行われ、公演が盛りだくさんの公演スペースになっています。5階建ての建物にあるメインホールの観客席数は15,000席で、その一部が可動式になっているので、公演に合わせて舞台を中央に持ってきたり、端に持ってきたりと3種類のタイプに変形でき、観客はいつでもタレントが繰り広げるファンタジーな世界に間近で触れることができます。また、2階にはバリアフリーの観客席があり、体の不自由な人とその同伴者が利用できるようになっています。こうした細部にまで配慮したデザインが、多くの世界的なタレントに最高の舞台を提供しているのです。

文化財にある音楽空間～Legacy Taipei、Pipe Live Music

もともと酒造工場だったところを改装した「Legacy Taipei」は、「華山1914文化創意産業園區」にあり、今では台北で重要な芸術文化活動の拠点になっています。スタジオをイメージしてデザインされた広さ225坪、高さ8メートルの場内は、柱が邪魔で視線の死角になることもありません。また、歴史的建造物の素朴な姿を留めながらも、さまざまなライブに臨機応変に対応できるので、アーティストが思いっきり実力を発揮でき、それに観客が直接触れることができます。アーティストと観客が身近に触れ合えるという音楽の原点に帰った公演スペースなのです。



6 7





8 9



10

2010年にオープンして以来、Legacyでは、国内外の多くのアーティストがライブを行ってただけでなく、驚くような才能をここで発揮した新人アーティストも少なくありません。また、阿福、楊宗緯、蕭敬騰、盧廣仲といった台湾の新世代のアーティストも、かつてアートと伝統とイノベーション力が融合したこの空間で、歌声を披露したことがあります。

それから台北ウォーターパーク（自來水園區）のそばにある「Pipe Live Music」は、日本統治時代に建造されたポンプ施設で、100年の歴史を有する文化財になっています。屋内には、巨大なモーターと大きなつり上げ滑車があり、有名な観光スポットになっているため、極めて特色のあるライブハウスになっています。ここは、「公館水岸全体発展プロジェクト」の一環として誕生し、そのプロジェクトは、今年世界不動産連盟（FIABCI）の「世界最優秀建築賞」も受賞しています。すぐそばを流れる新店溪（河川）の河川敷は美しく、ここにライブを聞きに来た観客は、そのきれいな景色に魅

せられてしまいます。この100坪の広さがあるライブハウスで、インディーズバンドや新世代のアーティストの実験的な音楽を鑑賞したり、アマチュア歌手の音楽にかける情熱を肌で感じたりして、台湾のインディーズシーンに触れることができるのです。

ポップスのコンサート向けの新施設～台湾大学総合体育館、北部ポップスセンター

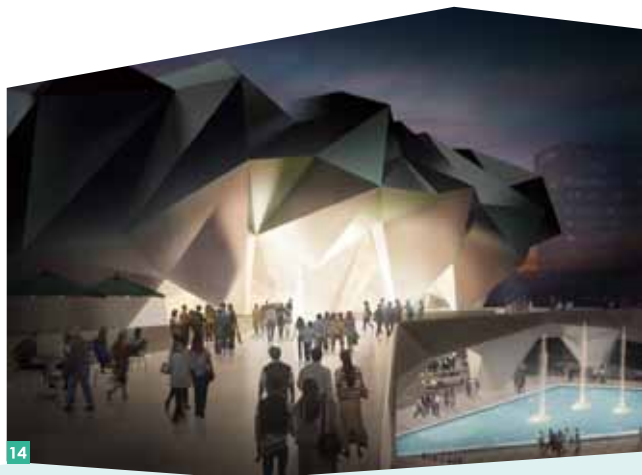
2001年に完成オープンした台湾大学総合体育館は、もともと学校の施設でしたが、5,500席の観客席、大きなメディアウォールを備え、空間も広々としていることから、国際会議や各種公演、プロのスポーツイベントなどでも頻繁に利用されるようになりました。また、学生が集まるMRT公館駅にも近いことから、ポップス歌手の小規模コンサートもよく行われるようになりました。例えば、ここ数年人気を集めているF.I.R.（飛兒樂團）、チアー・チェン、フィッシュ・リヨン（梁靜茹）、ペニー・ダイ（戴佩妮）のほか、JAM Project、



11



12



2PM、BEASTといった人気絶頂の日本、韓国のアーティストが、ここでコンサートを開催しています。

そして期待が寄せられているのが、複合施設の概念を取り入れた「北部流行音楽中心」（北部ポップスセンター）です。4,500~6,000席の観客席を有するメインホール、15,000人以上を収容できる屋外ホール、音楽名人堂、展示スペース、デジタルライブラリー、ライブハウスタイプの中小ホール、テーマ公園、産業育成エリアなどがあり、制作、マーケティング、人材育成、情報管理の環境が整っています。現在、南港区のMRT昆陽駅の近くの敷地に建設ということでその準備が進められていて、2013年初めに着工、2016年末に竣工する見込みです。

台湾のポップス、インディーズ音楽は、その実力を発揮して、これまで中華ポップス界で独自のブランドを確立してきました。近い将来、広々とした空間と充実した

設備を有する北部ポップスセンターが完成することで、ポップス市場にさらなる活力と原動力をもたらすことが期待されています。そして音楽ファンには、世界各地のポップスのコンサートが、この豪華な施設で次々に展開され、台北にその素晴らしい歌声が響き渡ることが、期待されているのです。📍

- 8. 今と昔が交錯する「Legacy Taipei」という歴史的建造物でのポップス歌手のライブ。（写真提供：Legacy Taipei）
- 9-10. 「Legacy Taipei」のオーナーでもある有名アーティストのハーレム・ユウ（庾澄慶）と新世代のアーティスト、盧廣仲。（写真提供：Legacy Taipei、添翼創越工作室）
- 11-12. 日本統治時代にはポンプ施設だった「Pipe Live Music」。文化財の活性化で特色あるライブハウスに生まれ変わった。
- 13. ここ数年、ポップス歌手のコンサートが頻繁に行われている台湾大学総合体育館。（写真提供：台湾大学総合体育館）
- 14. 複合施設の概念を取り入れた「北部ポップスセンター」には、さまざまな音楽空間が備わっている。

関/連/情/報

台北世界貿易センター南港展示ホール

住所：台北市經貿二路1号
電話：(02)2725-5200 内線5526、5521
<http://www.twtcnangang.com.tw>

台北アリーナ

住所：台北市南京東路4段2号
電話：(02)2578-3536
<http://www.taipeiarena.com.tw>

Legacy Taipei

住所：台北市八德路1段1号
電話：(02)2395-6660
<http://www.legacy.com.tw>

Pipe Live Music

住所：台北市思源街1号
電話：(02)2364-8198
<http://www.pipemusic.com.tw>

台湾大学総合体育館

住所：台北市羅斯福路4段1号
電話：(02)3366-5959
<http://ntusportscenter.ntu.edu.tw>



MRT東門駅の開業で永康エリアへのアクセスがさらに便利に

先日、累計乗客数が50億人を突破した台北のMRT。さらなるサービスの向上のため、MRT新蘆線（新莊線・蘆洲線）の「忠孝新生～古亭」間が今年9月末に開通し、新たに「東門駅」が新設される予定です。これに伴って、ともにオレンジラインに属するMRT中和線とMRT新蘆線の直通運転が行われるようになり、運行区間が従来の「南勢角～北投」から、「南勢角～蘆洲」および「南勢角～輔大」に変更されます。

「忠孝新生～古亭」間が開通すると、「古亭駅」のグリーンラインとオレンジラインのホームにそれぞれ電車が停車し、「対面乗り換え」ができるようになります。中和エリアから台北駅方面へ向かう乗客は、古亭駅で台北駅方面の電車に乗り換える際に10秒から15秒歩いて向かいのホームに移動すればよく、東区エリアへは、東門駅を経由して忠孝新生駅でMRT板南線に乗り換えるこ

とで、経由する駅が3つ減り、乗車時間が5分から6分短縮されるだけでなく、一部の乗客は運賃を5元節約できます。そして乗り換えの際の移動も地下3階から地下2階へと1フロアだけですみます。

台北市政府捷運工程局の乗客数予測によると、「忠孝新生～古亭」間が開通することで、これまで台北駅で乗り換えしていた乗客のうち、一日あたりのべ約8万人が忠孝新生駅で乗り換えするようになり、混雑は台北駅が30%、台北駅～忠孝新生間が17%改善される見込みで、混雑緩和の際立った効果が期待できます。

それから、東門駅の開業に合わせて、これまで3～4メートルだった周辺歩道の幅員も7メートルに拡幅され、歩行者が信義路をより自由に歩行できるようになりました。また、最寄り駅である東門駅の開業は、「永康公

園」を中心に永康街、麗水街、金華街にまたがる永康商業エリアや駅周辺の信義路沿いの商店の活性化にもつながり、これまで以上の集客が期待でき、観光客のアクセスもより便利になります。

「MRTという鉄道網が発達している台北市では電車に乗るだけで、スピーディーに異なる場所に移動できる。あるときにはぎやかな喧騒の中へ、そしてあるときは静かで優雅な世界へと……」というのが、東門駅のパブリックアートの「時のどこでもドア」というコンセプトです。彫刻家の張乃文がこのコンセプトを構築し、『璀璨東門』（輝かしい東門）、『龍躍永康』（龍のように躍進する永康）のふたつの互いに呼応する作品で構成されています。かつて城壁に囲まれていた台北城の東門にちなんだ駅名ということで、伝統市場と呼ばれる昔ながらの市場の木の門と東にのぼる太陽をデザインに取り入れ、その歴史をつづたのが『璀璨東門』で、構内の縦の動線に合わせて東側の壁に設置されます。また、異なる空間を移動する能力を持つ電車の車両と、次々に移動する行列を龍になぞらえて描いたのが『龍躍永康』で、構内の西側の壁に設置されます。これらのパブリックアートには、「輝かしい東門、龍のように躍進する永康」という言葉にふさわしい東門駅が、交通の要所として重要な役割を果たせるようにという願いが込められているのです。

「忠孝新生～古亭」間の開通後、MRTに乗って東門駅を訪れた際は、台湾のご当地アーティストの最新作を鑑賞し、東門の新たな息吹に触れるのを忘れないでください。📍

関/連/情/報

台北市政府捷運工程局

電話：(02)2521-5550

<http://www.dorts.gov.tw>



1. 昔ながらの市場の木の門と東にのぼる太陽をデザインに取り入れ、東門の歴史をつづたアートオブジェ『璀璨東門』。
2. 東門駅の開業でこれまで以上の集客が期待できる「永康公園」を中心とした永康商業エリア。
3. 東門駅の開業に合わせて、歩行者が信義路をより自由に歩行できるように周辺歩道を拡幅。
4. 異なる空間を移動する能力を持つ電車の車両と、次々に移動する行列を龍になぞらえて描いたアートオブジェ『龍躍永康』。

台北で2012アジアマスターズ 陸上競技選手権大会開催

Taipei
New Images

第17回「アジアマスターズ陸上競技選手権大会」が、11月に台北市で開催されます。この世界的なスポーツの祭典は、35歳から95歳までの中高年層が選手として出場するもので、スポーツ競技は若者の専売特許というイメージを払拭し、若者に負けない能力とワザを見せつけてくれます。

台北市は、これまでスポーツの推進に力を注ぎ、市内の各区には設備の整った低価格で利用できるスポーツセンターが完備されています。世界的に高齢人口が増えてきているため、こうした年齢層のスポーツに対する意識を高めることが重要な課題になっています。台北市は今回、アジアマスターズ選手権を開催することで、長年の努力の成果を結実させ、市民にも生涯スポーツに興味を持ってもらいます。

今大会には18を越える国の1,500人～2,000人の選手が出場し、種目はフィールド競技とトラック競技に大別されます。フィールド競技には、走り高跳び、三段跳び、やり投げ、砲丸投げ、円盤投げなどがあり、トラック競技には、ハードル、リレー、障害走、短距離走などがあります。前大会での台湾代表選手の成績は優秀で、90歳を越える彭宏年選手、王賛勳選手が、100メートル競走、200メートル競走、400メートル競走、800メートル競走で金メダルを獲得しました。今年も両選手が出場を果たし、メダルを狙います。

2009年に完成した臺北田徑場（台北陸上競技場）が、今大会のメイン会場で、国際陸上競技連盟（IAAF）の第1種公認競技場になっています。また、グリーン建築にもなっていて、自然光を取り入れ、長時間にわたって風通しもいいので、選手、観客にとってとても新鮮です。是非、会場を訪れて、老いを知らない選手たちを応援してあげてください。📍



1. 第16回大会の円盤投60歳クラスで金メダルを獲得したチャイニーズ・タイペイの選手。
2. 第16回大会の開会式で90歳以上アジア参加特別賞を受賞したチャイニーズ・タイペイの選手。

関/連/情/報

2012アジアマスターズ陸上競技選手権大会

会期：11月2日～7日

会場：台北陸上競技場（台北市敦化北路3号）

電話：(02)2570-2330 内線122

<http://master2012.taipei.gov.tw>

原民風味館が 装いを新たに登場

Taipei
New Images



花博公園にある「原民風味館」が、開館1周年を迎えるにあたり、館内リニューアルを行いました。原住民らしさを演出するため、原住民による舞踊の公演や工芸ワークショップが行われ、その新鮮さに触れられるようになっています。

リニューアル後の原民風味館の最大の特徴が「原民・樹」です。エコなボール紙でつくられた木のオブジェには、各地の原住民集落で作られた手作りの工芸品が展示されています。また、同じくエコなボール紙でつくられた動物のオブジェもあり、さまざまな原住民の要素を取り入れ、各集落の魂を表現しています。そして新たに設けられた軽食スペース「飲吧」にもエコなボール紙でつくられたテーブルとイスがあり、各部族の食材を使って作ったドリンクが楽しめます。このほか、原住民グッズエリア、音楽・出版物エリア、農業特産品エリアがあり、文化ガイドがそれぞれについて解説してくれるので、

ここで原住民の作品が鑑賞できるだけでなく、その文化についても理解を深めることができます。

原民風味館では、毎月各部族の特色によってテーマが設けられていて、9月は卑南族（プوما族）、10月は太魯閣族（タロコ族）がメインになっています。原住民の特色ある料理が味わえるほか、週末は原住民の工芸品の作り方を学んだり、独特の舞踊を鑑賞したりできます。

それから、都会に住む原住民の社会と集落の原住民意識を結びつける第3回「臺北市娜魯灣文化節」（台北市ナルワン文化フェスティバル）も開催されます。9月15日に臺北田徑場（台北陸上競技場）で体力を競う各集落の伝統的な運動会が行われるほか、9月15日から12月31日にかけては、台北市原住民族事務委員会によって原民風味館に娜魯灣エリアが設けられ、伝統的な原住民の建築や家財道具で各部族の集落の姿が再現されます。原住民の生活文化に触れたいなら、この期間に原民風味館を訪れるのが最適ですよ。📍

1. リニューアルして原住民らしさを演出する「原民風味館」。
2. 原住民の想いが詰まったやさしい触感の手作り工芸品。

関/連/情/報

原民風味館

住所：台北市中山北路三段181号(花博公園内)

電話：(02)2599-2655

開館時間：11:00～19:00（月曜日休館）

<http://taiwanpaf.org>

2012台北市ナルワン文化フェスティバル

電話：(02)2720-6001 内線27

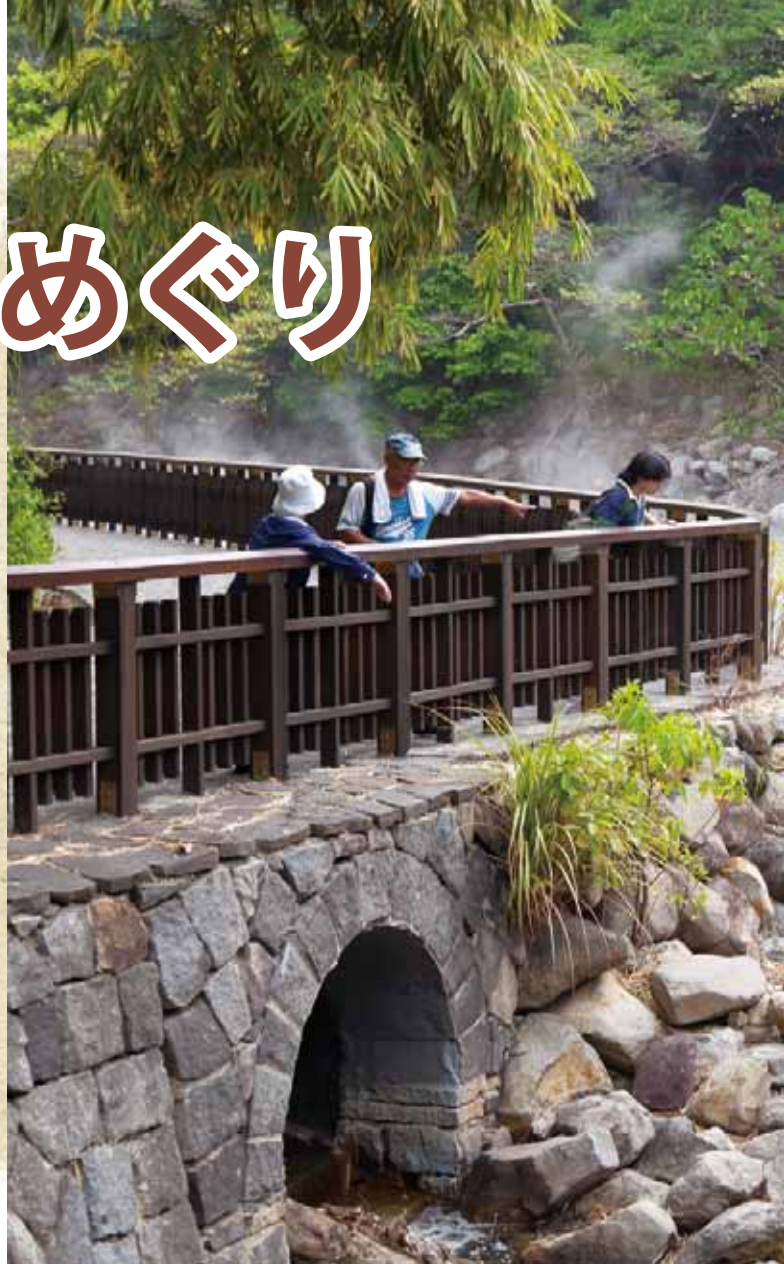
台北で温泉めぐり

疲れが取れてスッキリするだけでなく、心身共に癒される温泉につかるというのが、現代人の保養には最適です。台北の温泉は、近場にあるので、長い時間をかけて移動する必要がなく、MRTかバスに乗って行けば、手軽に温泉が楽しめます。

台湾北部にある大屯火山群の火山に含まれる硫黄物が、地熱で水に溶けて硫黄泉になったのが、台北の重要な観光資源になっている温泉で、特に陽明山と北投が有名です。



1. 陽明山にある中山樓の東側の山のふもとが源泉の白湯は、ミルク色で淡い硫黄のにおいがすることから、「ミルク湯」とも呼ばれている。(写真：陽明山中國麗緻大飯店)
2. 陽明山の冷水坑、馬槽、庚子坪といったエリアには、特色のある温泉エリアがある。

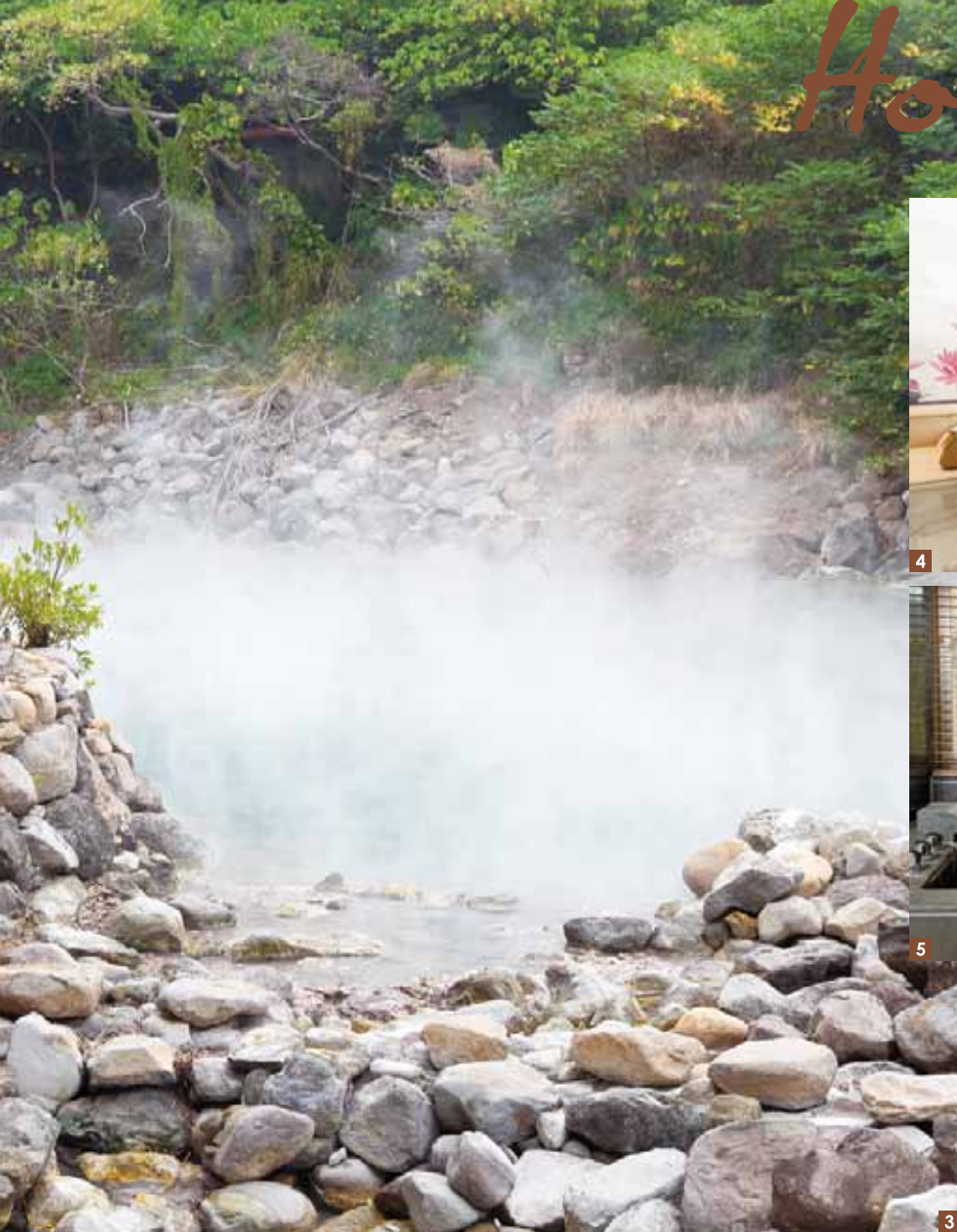


陽明山の「ミルク湯」

陽明山は台北人にとっての裏庭です。紗帽山、大屯山、七星山は、マグマ活動が活発で、冷水坑、馬槽、庚子坪といったエリアにそれぞれ特色のある温泉エリアが誕生しました。泉質は、白湯か青湯のいずれかですが、白湯がメインです。それぞれのエリアの温泉に含まれる成分は異なるため、泉質や泉温、特色も異なります。冷水坑の温泉はミルク色で、泉温はほかの陽明山の温泉より低めの40度前後で、皮膚病や関節痛、筋肉痛に効くといわれています。また、馬槽の温泉の泉温は、70度前後で、痛風に効くといわれています。

陽明山中國麗緻大飯店（陽明山ランディスチャイナホテル）、国際大旅館といった陽明山にあるホテルは、そ

Hot Spring



3. 一年中煙が立ちこめている地熱谷は、北投を代表する温泉スポット。
4. 白湯と青湯の2種類の温泉が楽しめる「水美温泉會館」。
5. 北投初の温泉旅館「天狗庵」の跡地に建てられた「日勝生加賀屋」。優雅な内装と仲居のサービスで日本の温泉気分を味わせてくれる。

のロケーションを利用して、中山樓の東側の山のふもとから温泉を引いています。透き通ったミルク色の弱アルカリ性の白湯で、源泉の泉温は70度を超えますが、水道管を使って浴室に温泉を引いていることから、ホテルでの泉温は若干下がって68.5度前後になっています。ミルク色で淡い硫黄のにおいがすることから、「ミルク湯」とも呼ばれ、この湯につかると、肌がすべすべでしなやかになります。

北投の「魔女の湯」

大屯火山群の竹仔山、大屯山、面天山の東南側の斜面に位置するのが北投です。「北投」は、ケタガラン族の「魔女」を意味する言葉の音訳です。昔の北投では、至

る所に霧が立ちこめていたため、崇拜心と恐れから原住民がそのように呼ぶようになったのかもしれませんが。それで北投の温泉は、「女巫之湯」（魔女の湯）とも呼ばれています。また、北投は、温泉文化が濃厚なことから、今年台湾十大観光スポットのひとつに選ばれました。

台北市温泉發展協会の名誉理事長、周水美によると、北投温泉は、人口密度が高く、アクセスが便利な都心部に温泉街があるという世界でもまれなケースだといいます。泉質は硫黄泉で、青湯、白湯、鉄湯の3種類に分けられ、うち青湯は、緑がかった透明の酸性の塩酸泉で、ラジウム泉とも呼ばれ、世界でも日本の秋田と北投にしかありません。このタイプの温泉は筋肉痛に効くと言われています。



1894年にドイツの硫黄商人、オウリーが、北投に簡易温泉施設を開設したのが、北投の温泉の始まりです。そして1896年に大阪の商人、平田源吾が、北投溪（河川）のほとりに北投初の温泉旅館「天狗庵」を創業したのをきっかけに、北投で多くの温泉施設が開業されるようになりました。日露戦争真っ最中の1905年には、当時台湾を治めていた日本政府が、温泉は万病に効き、健康増進や保養にも適していると考え、北投に「陸軍療養所」を開設し、多くの負傷兵を北投に受け入れました。これを機に、北投公園の周辺に温泉旅館、レストラン、倶楽部などが雨後の筍のように開設されるようになり、芸妓や弾き語りのながしが、北投で芸を売るようになり、夜に歌声が響き渡る「温泉郷」北投の光景が見られるようになったのです。



もっと詳しく北投温泉の歴史を知りたいなら、北投温泉博物館に足を運んでみてください。ここは日本統治時代に伊豆温泉

の公共浴場の建築を参考にして建てられましたが、時が経ち、廃虚になっていました。それが1997年に内政部（行政機関のひとつ）に三級古蹟（文化財の一種）に指定され、翌1998年に台北市がこの文化財を活用して、北投温泉博物館として生まれ変わらせました。

北投には、現存する最も古い温泉「瀧乃湯」、台湾で初めて文化財に指定された旅館「吟松閣」など、昔の日本情緒が漂う温泉旅館があります。また、最近では、温泉にスパ、美容、宴席料理などを取り入れた「水美温泉會館」・「日勝生加賀屋」・「北投麗禧温泉酒店」といった新たなスタイルの温泉施設も開業し、北投温泉の選択肢も広がっています。北投は台湾でもっとも代表的な「温泉郷」になったのです。

6. 大屯山の大磺嘴にいちばん近い白湯の源泉から温泉を引いている「北投麗禧温泉酒店」。温泉に自然の硫黄が含まれていて、源泉に近い温泉が楽しめる。
7. 「日勝生加賀屋」では、公共スペースで足湯が楽しめ、身も心もリラックスできる。
8. 北投に現存する最も古い温泉旅館「瀧乃湯」。

Hot Spring



北投の温泉文化の推進

北投には、独特の温泉文化と観光資源があることから、毎年9月から11月にかけて、臺北温泉季（台北温泉フェア）が盛大に開催されています。海外の温泉業者や学者と交流できるだけでなく、国内外から多くの観光客が訪れます。台北温泉フェアでは、ながしの弾き語り、コンサート、唸哩岸打石イベント、茶道、ガイドツアーといった多彩な催しが繰り広げられます。また、今年は3,000年あまりの歴史を有する「道後温泉」の神輿文化に触れてもらおうと、愛媛県松山市から「子供神輿」を招いて、北投で御神輿を担いでもらうので、今年の台北温泉フェアは盛り上がることでしょう。🎪

9. 北投温泉の「温泉のすべて」が記録されているような北投温泉博物館では、北投温泉の足跡と特色に触れられる。
10. 台北温泉フェアでは、愛媛県松山市の御神輿の練り歩きも見られる。

温泉に入る際の注意事項：

1. 温泉に入る前にきれいに体を流しましょう。
2. 心臓病、肺病、高血圧、糖尿病のほか、循環器系に障害があるなど慢性の疾患がある方は医師の指示に従って入浴しましょう。
3. 入浴前後に十分に水分を補給しましょう。
4. 足浴、半身浴、全身浴の順で入浴し、心臓より高い位置まで湯船につからないようにしましょう。
5. 入浴中に異常が見られた場合は、すぐに湯船から上がり、温泉のスタッフに知らせましょう。
6. 長時間歩いた後、疲れがひどい時、激しい運動の後は少し休んでから入浴するようにしましょう。
7. 伝染病のある方は入浴してはいけません。
8. 月経中は入浴してはいけません。
9. 浴場にペットを持ち込んではいけません。
10. 妊娠中の方、体が不自由な方、お年寄りの方、3歳未満の幼児は、ひとりで入浴しないようにしましょう。
11. 飲酒後、空腹時、食後の入浴は控えましょう。
12. 湯船につかる時間は1回につき15分を越えないように、トータルで1時間を越えないようにしましょう。
13. 入浴後は直接サウナに入らないようにしましょう。

関/連/情/報

台北市温泉發展協会

住所：台北市光明路224号

電話：(02)2895-5418

<http://www.taipeisprings.org.tw>

台北温泉フェア

会期：10月19日～10月22日

会場：MRT新北投駅南側道路、七星公園

グルメ新体験 台北で料理作りを楽しむ

多くの観光客がグルメをお目当てに台北を訪れていますが、そのグルメを体験できる料理教室が、ここ数年台北でも目立ってきました。どの教室も料理人を講師に招いて、食材の選び方、料理の作り方を指導してもらい、料理を作りながら受講者同士で学び合い、自分で作った料理が味わえるようになってきました。本号では、そんな料理教室のうち特色のある4教室を紹介しますので、気軽に料理作りを楽しんでみてください。



1-3. 明るく広々とした「Kitchen Lab」は、フランス風の内装の料理教室。フランスのルノートル料理学校の講師を招き、若い女性に人気を集めている。料理を作ったあとは、自分で作った料理が味わえる。

4-5. 「小巷酒食」で料理講師を務めるIvyは、外国人に料理を教えて10数年。「料理は、楽しみながらすることが大切だ」ということを受講生に教えている。



料理作りを楽しむ実験キッチン～Kitchen Lab

東区エリアにあるHana Caféは、ワッフルのアフタヌーンティーが若者に人気の店です。ここを訪れるスイーツ好きの若者が、自分で料理を作る機会がほとんどないことから、店の近くに簡単な料理が学べる「Kitchen Lab」をオープンしました。みんなでグルメが楽しめるだけでなく、友達を作って楽しめる料理教室だという点をウリにしています。

明るくオシャレな料理教室では、受講者ひとりひとりにエプロン、レシピ、そして材料が与えられ、講師の説明を聞いて手本を見たら、受講者は自分で料理を作り始めます。料理を作りながら、食材の特徴と料理の由来がわかるだけでなく、グルメ仲間を作ることもできます。

「Kitchen Lab」の料理教室は、受講者が6人そろえば、毎晩開講されます。フランス料理とイタリア料理がメインで、初級と中級にコースが分かれています。また、休みや行事がある際は、親子で楽しめる料理や行事に合わせたレッスンメニューもあります。それから講師陣ですが、常任講師のほか、フランスのルノートル料理学校の講師も招いています。本場フランスのデザートの作り方を伝授してもらえるので、わざわざ海外に出向かなくても、本場のフランス料理が学べるようになっています。



お酒とグルメで楽しむひととき～小巷酒食

松江路の路地にある「心世紀葡萄酒」は、もともとお酒を味わう空間としてオープンする予定でしたが、もっと多くの人にお酒とグルメの相性について学んでもらおうと、料理講師のIvyを招いて、「小巷酒食」料理教室を開講することにしました。毎月の節気や行事に合った料理、そしてそれに合うお酒を選び、オードブル、メインディッシュから、デザートまでの料理の作り方のコツとお酒の選び方を学ぶことができます。

台北市国際社區服務文教基金会で外国人に料理を教える10数年になるIvyは、「料理は、楽しみながらすることが大切だ」ということが、よくわかっています。いつも料理教室では、元気で楽しそうな口調で、まず、食材を手にとってにおいをかぎ、触ってみてから、切ったり、混ぜたりするように受講者を指導しています。料理を学ぶためではなく、料理とお酒を味わうために料理教室に来ている受講者も少なくありませんが、講師の熱心な指導を受けているうちに、料理をする楽しさがわかってきて、興味を持つようになり、進んで料理をするようになっています。

料理教室では、季節ごとに3ヶ月のレッスンメニューをサイトで発表しています。9月はバーベキューパーティーがあり、墨西哥鶏肉菠菜蘑菇捲（ホウレンソウとマッシュルーム入りチキンブリトー）をはじめとする3種類の料理の作り方を学びます。各コースの定員は、14名程度です。気軽に料理作りを学びたいなら、申し込みをしてみてくださいはいかがでしょうか。



6



8



9



10



7



11



人とグルメの文化に触れられる空間～ Mise en Place by 食旅概念

2年前に「Mise en Place by 食旅概念」を開設した曾郁嵐は、観光と旅行に精通したホテルマネジメントコンサルタントです。その彼女が、グルメ、文化、アートが融合した生活スタイルを実践するために作ったのが、このアメリカンスタイルの独立したキッチン空間なのです。料理教室の名前になっている「Mise en Place」は、「準備万端」という意味のフランス語ですが、料理の下準備がすべて整ったという意味の業界用語としても使われるようになりました。その名の通り、キッチンに入った受講者は、食材を準備したり、食器を片づけたり、洗ったりする必要はなく、単純に料理作りだけを楽しめるようになっています。

この料理教室は、設備が整っていて、まじめな態度で指導を行っているほか、新鮮な台湾のご当地食材を使っているので、プロの料理人をを目指す人には最適です。受講者は2人1組になり、それぞれにコンロと調理台があてがわれ、すべての受講者が実際に料理を作れる環境が整っています。

「Mise en Place by 食旅概念」では、台北人が各国のグルメライフを味わうことができますが、外国人観光客に適した料理教室の開発にも力を入れています。観光客は、電話で予約を入れれば、ここで台湾のご当地食材を使った食文化を味わうことができます。

6. まじめな態度で指導を行い、食材にもこだわっている「Mise en Place by 食旅概念」。プロの料理人をを目指す受講生が多い。

7-10. 本場の中華料理からフランスの本場のデザートまで、レッスンメニューが多彩で豊富な「Mise en Place by 食旅概念」では、プロの講師が全力で指導に当たる。

11. 「Mise en Place by 食旅概念」では、独立したコンロと調理台があり、すべての受講者が実際に料理を作れる環境が整っている。



12



13



14



グルメが学ぶおいしい料理の作り方～廚藝雅集

高級グルメを標榜する「廚藝雅集」では、グルメにも料理を学んでもらおうと、オープン当初からレストランに料理教室を併設しています。その空間は、まるで豪邸のキッチンに足を踏み入れたかのようで、高級感と温かさが漂っています。

ここではプロ向けのメニューがそろっているので、受講者は自宅にいながら、すばらしい料理を味わうことができますようになります。講師は、5つ星クラスのホテルの料理長や大学の講師など業界で名の通っている料理人や達人ばかりで、どのコースも名料理人がカリキュラムを組んだ多彩な内容になっています。イタリア料理、フランス料理、タイ料理、日本料理、創作中華料理やデザート、パンの作り方のほか、ワインマナーやテーブルマナーも指導してもらえるので、受講者のさまざまなニーズに応えることができます。

受講者の多くがグルメ、令嬢、料理人であることから、カリキュラムと食材を非常に重視しています。食材にはホワイトアスパラガス、トリュフ、キャビア、生ガキなどを採用し、できるだけ煙の出る調理法は避け、油を控えたヘルシーな料理がメインになっています。この料理教室が特別なところは、受講者が5人そろえば、プロの講師に指導に当たってもらえる貸切料理教室があることで、自分の好みの料理を作ることができます。

料理教室で料理を学んで味わうというのが、台北で今、もっとも流行っているグルメの楽しみ方です。あなたも試してみたいはいかがでしょうか。👉

12. ホテルの料理人が、蠟皇紅酒嫩羊肩（羊肩肉の赤ワイン煮）の作り方を指導する「廚藝雅集」。

13-14. グルメ、令嬢向けのレッスンメニューが多い「廚藝雅集」。講師陣には、業界で名の通っている料理人や大学の講師などをそろえている。

関/連/情/報

Kitchen Lab

住所：台北市延吉街160巷11号
電話：(02)2751-6468
<http://www.kitchen-lab.com.tw>

小巷酒食

住所：台北市松江路156巷7号
電話：(02)2521-3121
<http://ncw.tw>

Mise en Place by 食旅概念

住所：台北市敦化南路1段295巷10号
電話：(02)2784-7460
<http://www.miseenplace.com.tw>

廚藝雅集

住所：台北市中山北路7段14巷15号
電話：(02)2876-7167
<http://www.cookingstudio.com.tw>

満月の下で一家団らん 台北の中秋節の贈答品

中華圏の人たちは、家庭を重視するので、「一家団らん」のための行事が、数多くあります。そのいい例が中秋節です。明るい満月が空を彩るこの日には、一家団らんを楽しむのはもちろんですが、さらに重要なのが、大切な人に贈り物をして幸福を願い、絆を深めることです。その贈り物に最適なのが、さまざまなタイプの月餅のギフトセットです。



1



2



3



東洋のデザインに西洋のデザインを取り入れたおしゃれな「天仁茗茶」

1953年に設立された天仁茗茶も、毎年中秋節の時期になると、茶月餅のギフトセットをリリースしています。今年は東洋のデザインに西洋のデザインを取り入れたパッケージを採用し、目と口で楽しむおしゃれな贈答品に仕上がっています。

青提（レーズンの一種）、リュウガン、クコの実、サンザシといった斬新な食材を伝統的な香港風の皮で包んだ「喫茶趣」ギフトセットは、さわやかでヘルシーです。また、「瓊月」月餅ギフトセットは、緑茶または紅茶にオレンジ、イチゴ、クランベリー、レモンといった西洋のフルーツを加えたあんを、こしあんと卵黄で作った日本風の桃山生地で包んだ月餅のセットで、さまざまな味が楽しめます。そして月明かりの下、うさぎが花畑で戯れている姿が描かれたパッケージは、きれいな花と満月を意味しています。

それから「鳳茗雙禮」は、アッサム紅茶と台湾産のパイナップルをあんにしたもので、パイナップルの食物繊維と甘酸っぱさが味わえ、まるで中華文化と西洋文化が恋愛をしているようです。きめ細やかなパッケージは、光沢のある格子模様になっていて、赤い鳳凰が金貨をくわえ、翼を広げて飛び立とうとしている図柄が描かれています。これにはこれをもたらした人が、立身出世して富を築くようにという願いが込められているのです。

1. お茶にフルーツを加えたあんの月餅がセットになった天仁茗茶の「瓊月」月餅ギフトセットは、甘くておいしい。
2. 「瓊月」のパッケージ（上）と「鳳茗雙禮」（下）。
3. クコの実などをあんの食材に使った「喫茶趣」ギフトセットは、さわやかでヘルシー。
4. 毎年中秋節の時期になると、茶月餅のギフトセットをリリースしている天仁茗茶。値段も手ごろで多くの店舗で購入できる。
- 5-7. 猫茶町の木柵のご当地の鉄観音茶を食材に使った月餅には、「鐵玉酥」「鐵観音奶油酥餅」「鐵旺酥」などがある。



茶を月餅に取り入れ、文化の香りがただよう「猫茶町」

ここ数年、台湾では生活水準が向上し、健康な「食生活」がより重視されるようになりました。油っこく、糖分、塩分の高い伝統的な月餅を如何にヘルシーなものにアレンジするかが、新たなトレンドにもなっています。文山区保儀路で「猫茶町」を創業した高店主は、糕餅（中華菓子）に人工添加物を使っていないだけでなく、木柵のご当地の味を楽しんでもらいたいと思っています。

猫空で茶農家が生産・販売している鉄観音茶は、茶のほのかな酸味とキンモクセイの香りがすることから、高店主はその鉄観音茶を使った糕餅を開発しました。香ばしいあんをサクサクの皮で包んだ「鐵旺酥」は、茶葉だけでなく、サクサクのクルミ、台湾産のパイナップルの果肉、干しクランベリーをあんに加えているので、さまざまな味が楽しめます。また、「鐵観音奶油酥餅」は、鉄観音茶の粉に麦芽、粉砂糖、クリームを混ぜてお茶のあんを作っているの、クリームの香ばしさと淡いお茶の香りが漂います。そして400日あまりをかけて開発に成功した「鐵玉酥」は、鉄観音茶の淡い上品な香りのなめらかなこしあんがウリになっています。

糕餅にお茶を取り入れているので、伝統的な月餅のような甘ったるさ、油っこさ、しつこさがない上、お茶の香ばしさも味わえるというヘルシーでご当地の文化が楽しめるものになっています。



8



9



10

手作り食材にこだわった 「月十二曲」

八徳路にある「月十二曲」は、元軍人の陳店主が1994年に創業した店です。風変わりなその店名は、月餅の店として創業したことを意味する「月」、中国で縁起の良い数字で、円満の意味がある「十二」、そして変化や豊かといった意味がある「曲」から来ているといい、禅の意味合いが濃厚です。手作りを売りにしているその商品は、2008年に総統夫人、周美青の目にとまり、贈答品として贈られました。

香港の著名俳優、チャウ・シンチー（周星馳）もお気に入りの「核桃鳳凰酥」は、半分の卵黄が入ったパイナップルあんを、天然の高級クリームを加えた皮で包んだもので、甘くてしょっぱく、クリームのいい香りが漂ってきます。そして、看板の「養汁芋頭酥」は、台湾中部の濁水溪（河川）の灌漑用水で育てられたタロイモを採用していて、タロイモあんの純度が80~90%になるため、水分を多く含み、タロイモの汁がたっぷり入っていることから、「養汁」と名付けられました。

それから緑豆仁（脱穀した緑豆）で作った「小篆仁琥珀酥」は、昔ながらの製法で、3回洗って3回蒸すため、あんの粒が細かく、口当たりがなめらかです。また、ギフトセットの「皇家禮盒」は、台湾の屏東産のあずきをあん採用した「紅豆麻糬餅」、砂糖と油を控えめにしたヘルシーな「伴島奶皇酥」、緑豆に肉脯（田麩）、鹹蛋（塩辛卵）の黄身を加えたあんを日本産のゴマ入りの皮で包んだ「麻優緑豆太郎」が味わえます。

これらはどれもおいしく、中秋節に限らず、いつでも店頭で購入することができます。



11



フルーツを取り入れた 老舗のアイス月餅「元祖雪餅」

アイスをあんにすることで、これまでの月餅の常識を覆し、独特の味わいを生み出した「元祖雪餅」は、多くの台湾人が子どもの時のお気に入りでした。元祖食品は、1979年に麻糬（もち）の店として創業されました。そして1985年に、これまで数百年にわたってあずきのあんを油であげた皮で包んだものが月餅だった点に目をつけ、フルーツで作ったアイスを手作りの日本風のせんべいの皮で包んだ月餅をリリースし、「初めてのアイス月餅」として、台湾人の記憶に刻まれました。

今年は、イチゴ、マンゴー、チョコレートチップの3種類のアイス日本風のせんべいの皮で包んだアイス月餅のギフトセット「雪餅集禮盒」をリリースします。口当たりのなめらかなアイスをサクサクの皮で包んだ当時の味が再現されるのです。それから低脂肪、低カロリーで砂糖控えめの日本のくず粉で作ったもちもちの皮で包んだ月餅のギフトセット「星空集禮盒」は、3つの層のあんが甘酸っぱく、星の形をしているのが可愛らしくて、食べるのがもったいなくなります。

中秋節は一家団らんの日です。台北へ遊びに来た際は、月餅をお土産として買って帰り、家族と一家団らんを楽しむのを忘れないでください。📍



8. 「紅豆麻糬餅」「伴島奶皇酥」「麻優綠豆太郎」の3種類の味が楽しめる月十二曲の「皇家禮盒」。
9. 月十二曲の月餅は、中秋節に限らず、いつでも店頭で購入できる。
- 10-11. 月十二曲の看板商品「養汁芋頭酥」。
12. 初めてアイスを月餅のあんを採用した「元祖雪餅」。台湾人の子どものころの思い出になっている。
13. 今年、元祖がリリースする「星空集禮盒」は、女性をターゲットにしたヘルシー、低カロリー、かわいらしさがウリの月餅。

関/連/情/報

天仁茗茶（微風台北駅店）

住所：台北市北平西路3号2階
電話：(02)2388-0756
<http://www.tenren.com.tw>

貓茶町

住所：台北市保儀路115号
電話：(02)2937-6800
<http://www.4hhouse.com.tw>

月十二曲

住所：台北市八德路3段74巷6号
電話：(02)2579-2057
<http://www.moon12.com.tw>

元祖食品（信義店）

住所：台北市信義路2段287号
電話：(02)2394-3118
<http://www.ganso.com.tw>



クールに遊ぶ西門町



コース：

MRT西門駅 → 國軍英雄館 軍友餐廳（朝食） → 西門紅樓（文化財、オリジナルグッズ） → 美觀園日本料理（昼食） → 漢中街、武昌街（パフォーマンス） → 刺青街（サブカルチャー） → アメリカ街（流行ファッション） → 台北市映画テーマ公園（ストリートアート、古着のフリーマーケット）、西門町後街文化祭 → 台北西門町意舎（夕食、宿泊）

西門町は、映画、ファッション、アニメ、音楽、ストリートパフォーマンスといった数々の娯楽が楽しめる街で、台北で一番人気のトレンドパラダイスです。週末になると、歩行者天国には、オシャレなファッションを身にまとった若い男女が足を運び、若者文化を代表する街になっています。それだけでなく、実は西門町は、古い文化財や老舗の庶民グルメ、看板料理といったレトロな一面も持っています。この今と昔が交錯する街を訪れば、台北の若者の間で何が流行っているかがわかるのです。



1



今と昔が交錯するクリエイティブの中心

まず、朝一はMRT西門駅の2番出口を出て長沙街を右に曲がって、國軍英雄館の2階の軍友餐廳で台湾式の朝食を取りましょう。ここでは、中国の伝統的なおかゆと小皿料理が楽しめますが、洋式のバイキング形式にな

っていて、たった100円で、豆乳、おかゆ、目玉焼き、フルーツなどがよりどりみどりに食べ放題なので経済的で、値段も手ごろです。

朝食がすんだら、中華路と成都路の交差点の方向へ進みましょう。そこには都会の街角にひっそりとたたずむ歴史的建造物、西門紅樓があります。1908年に台湾初の公営市場として完成し、100年以上の歴史を有します。市の文化財に指定されているだけでなく、西門町のクリエイティブの中心にもなっています。八角樓から建物に入り、後ろの十字樓に足を踏み入れると、そこは台湾のクリエイティブ産業の発展を担う16工房（16のアトリエ）



2



3



4



5



6

と文創孵夢基地（夢がかなうクリエイティブ発信地）になっていて、さまざまなオリジナルグッズを取り扱うショップが並んでいます。週末になると、屋外の広場ではオリジナルグッズのフリーマーケットが催され、イラスト入りの絵はがき、Tシャツ、手作りのアクセサリーや雑貨などが並び、その種類の多さには、きっと驚かされることでしょう。

1 昔ながらの味とパフォーマンスを味わう

西門紅樓を後にして、漢中街と峨眉街の歩行者天国を歩いていると、ずらりと並ぶファッション店が目に入ります。価格もリーズナブルで、デザインも若い学生の好みに合っていて、ここを歩いていると、ちょっと若返ったような気になります。このにぎやかな通りには、創業60年の老舗の和食レストラン、「美觀園日本料理」があります。店主によると、同店のメニューは、台湾で当地

の食材と味わいを取り入れた「和中華料理」と言うべきものなのだそうです。新鮮な料理と手ごろな価格がウリのこの店は、さっぱりした和食が好みの観光客の昼食にもってこいです。

レストランを出たら、昼下がりにこのエリアに続々と現れるストリートパフォーマーに目を向けましょう。似顔絵、スプレーアート、捏麵人（小麦粉の人形）、太鼓など、中国文化と西洋文化が共存する創意あふれるその光景は、西門町にピッタリです。また、歩行者天国にあるドラッグストア、屈臣氏前の広場（漢中街と武昌街の

- 100円で食べ放題の國軍英雄館の軍友餐廳の台湾式の朝食。
- 1946年創業の老舗、「美觀園日本料理」の新鮮で手ごろな価格の料理。
- 漢中街と峨眉街の歩行者天国には、ファッション店がずらりと並ぶ。週末は若者でにぎわう。
- 西門紅樓の広場で週末催されるフリーマーケットと西門紅樓の16工房。

交差点)では、週末になると、アイドル歌手が新曲発表会を開いたりして、ここに足を運ぶと、台湾の若い学生の追っかけ文化に触れることができます。

それから、漢中街を50巷まで進むと、入れ墨店が並ぶ小道、「刺青街」があり、サブカルチャーを好む人たちににぎわっています。入れ墨が人体に描いたアート作品なら、もうひとつの小道、昆明街96巷のつきあたりにも、海外のストリートアーティストが壁に描いたアート作品の数々があり、独特のアートスタイルになっています。この小道は「美國街」(アメリカ街)と呼ばれ、アメリカ古着専門店から、個性的なアクセサリーやスクーターファッションといったヒップホップの必需品を扱う店までがあり、若者の間で流行りのブランドがそろっています。



① 若者の新たな文化に触れ、創意あふれる新ホテルにチェックイン

昆明街96巷のつきあたりには、広々とした「臺北市電影主題公園」(台北市映画テーマ公園)があります。週末になると、ストリートアート、スケートボード、ダンスといったイベントや、古着のフリーマーケットなどが催され、若者でにぎわう娯楽スポットになっています。公園の入口を出て右へ進むと、そこは有名な西門町の「電影街」(映画館街)です。1960年代には7、8軒の映画館が軒を並べていたためこう呼ばれるようになりました。今ではその映画館も4軒しか残っていませんが、この通りを歩いていると、昔と変わらぬ映画的な雰囲気を感じることができます。

街に明かりがともり始めたら、独特の夕食に舌鼓を打ちながら、ゆっくりとくつろいでみてはいかがでしょうか。そこで紹介したいのが、今年2月に開幕したばかりの「台北西門町意舎」です。西門町でいちばんクールなホテルを標榜し、客室と廊下の壁に西門町的なビジュアルを取り入れているほか、クリエイティブ、音楽、グルメの要素も盛り込み、創造力とデザイン力のあふれるホテルになっています。廊下とエレベーターにはイラストレーターが描いた西門町のイラストが、客室にはさまざまなテーマのイラストがあり、新たにデザインされた鼻緒付きスリッパ「穿吧」やルームカードキー「掃吧」もあります。また、ロビーに設置された開放型のギャラリー「問吧」では、定期的に現代アーティストの作品が展示されています。それから木の本棚に囲まれたデザイン性あふれる空間「吃吧」では、中華料理と洋食が一緒になった異国料理が楽しめます。そしてもっとも特徴的な「聽吧」では、毎週土曜日と日曜日に専属のDJが、テーマに合わせて撮影したビデオクリップと音楽を流しています。ここでは再度、西門町の青春の活力に触れることができ、一日の終わりまで楽しむことができます。



西門町後街文化祭

それから台北市文化基金会の主催で「西門町後街文化祭」（西門町裏通り文化フェスティバル）も開催されています。ストリートアート、スケートボード、DJ、ストリートダンス、音楽などの裏通り文化の要素を巧みに取り入れ、これに映画の特殊メイクや3Dペインティングなどを加え、バラエティーに富んだ台北市の西区エリアの

街角文化のすべてを紹介します。第3回「西門町裏通り文化フェスティバル」の開催に合わせて、10月31日までの期間、毎週水曜日の19:30から21:30まで、台北市映画テーマ公園の多功能展演廳（多機能ホール）で、無限人形劇場による参加無料の「無限人形ワークショップ」が開講されるほか、10月27日には「2012西門萬聖，搞什麼鬼！」（2012西門ハロウィン）も開催されるので、是非、参加してみてください。📍



- 7-8. 入れ墨店が並ぶ小道、「刺青街」と異国情緒あふれる「美國街」。
- 9-10. 西門町では、週末になると歌手の新曲発表会が多数開かれたり、ストリートパフォーマーによるパフォーマンスが繰り上げられたりする。
- 11-12. 木の本棚に囲まれたデザイン性あふれる空間「吃吧」と中華料理と洋食が一緒になった異国料理。

- 13. 台北市映画テーマ公園で開催される「西門町裏通り文化フェスティバル」では、ストリートアート、スケートボード、特殊メイク、ストリートダンスなどを取り入れ、西区エリアの豊富な街角文化のすべてを紹介。
- 14. 「吧」という字をモチーフにした「台北西門町意舍」の関連グッズ。

関/連/情/報

國軍英雄館 軍友餐廳

住所：台北市長沙街1段20号2階
電話：(02)2371-8237

西門紅樓

住所：台北市成都路10号
電話：(02)2311-9380
営業時間：11:00～21:30、金曜日と土曜日は22:00まで
（月曜日休業）十六工房、文創孵夢基地
は14:00から
<http://www.redhouse.org.tw>

美觀園日本料理

住所：台北市峨眉街47号
電話：(02)2331-0377
<http://www.oldshop.com.tw>

台北市映画テーマ公園

住所：台北市康定路19号
電話：(02)2312-3717
<http://www.cinemapark.org.tw>

台北西門町意舍

住所：台北市武昌街2段77号
電話：(02)2375-5111
<http://www.ambahotel.com>

西門町裏通り文化フェスティバル

会期：10月31日まで
場所：西門紅樓、台北市映画テーマ公園
電話：(02)2312-3717
<http://www.cinemapark.org.tw>

14



秋の台北のお祭り



夏の喧騒が過ぎ去り、台北に秋がやって来ました。この季節に開催される芸術文化イベントが、のんびりとした雰囲気を与えてくれ、涼しくなるにつれ、ほてった体と心も穏やかになってきます。優雅な秋の台北のお祭りが、この季節に素晴らしさを添えてくれることでしょう。

2012士林国際文化フェスティバル～マヤ文明の美を味わう

国際都市台北では、台北に居住していたり、観光に訪れている欧米人や日本人、韓国人といった外国人の姿を街の至る所で見かけます。特に士林区は、アメリカンスクール、ヨーロッパンスクール、日本人学校があることから、外国人の多いエリアにもなっています。

まず、9月初めに開催されるのが、士林区役所主催で毎年開催されている「士林国際文化節」（士林国際文化フェスティバル）で、士林区に住む外国人と一っしょに、海外とご当地の生活文化の交流を行います。士林区には、郭元益糕餅博物館、林語堂故居、錢穆故居、芝山文化生態緑園といった貴重な文化に触れられる場所や有

名人の旧居が数多くあり、会期中は、ガイドにこれらのスポットを案内してもらえるので、ご当地の歴史に触れることができます。また、今年は、神秘的なベールに包まれたマヤ文明に触れられる「在士林～遇見馬雅文化展」（士林にて～マヤ文明展）も開催されます。お城の模型や絵、暦数、衣服、工芸品などが、9月27日まで士林公民會館で展示されているので、是非、会場に足を運んで、古代文明の美を味わってみてください。

そしてこのイベントの目玉が、10月13日に天母棒球场（天母野球場）の切符売場前広場で開催される「文化、美食、嘉年華」（文化、グルメ、カーニバル）イベントです。時光憶廊區（レトロエリア）では、昔の遊びに触れたり、おじいさんやおばあさんのおやつを味わったりできます。また、美食區（グルメエリア）では、オーマ

ン、韓国、フィリピン、アフリカ、スペインなどの外国のグルメのほか、伝統的な客家のグルメや昔ながらのグルメのブースが並び、にぎやかなお祭りの雰囲気演出してくれます。

2012台北孔廟文化フェア～ 儒学の古の儀式に触れる

中国の儒学者、孔子の誕生日を記念して、毎年9月28日に台北市孔廟で行われるのが、「釋奠典禮」（祭孔大典）で、現在、もっとも当時に近い形で残る三獻古禮と呼ばれる古の国家儀式です。9月28日の朝6時になると、台北市孔廟で2,000年以上も前から受け継がれてきた儀式が始まります。8種の伝統楽器による演奏、明朝の舞譜で宮廷雅楽を再現した佾舞、そして啓扉、迎神、進饌、上香など計37の儀式が行われ、当時のままの祭孔大典が再現されます。儀式が終わると、さまざまな公演も行われます。また、参禮證（参列証）を持っている人は、指定の場所に並んで、市長から壽桃（長寿を祝う桃まんじゅう）や智慧糕（孔子の英知にあやかれるまんじゅう）などの記念品がもらえます。この貴重な古の儀式を見学したいなら、台北市孔廟に向いて、参列証を入手してください。

今年から、台北市孔廟はさらに面白くなりました。もとからある空間を修復して、インタラクティブな装置を設置した「多媒體六藝體驗展」（マルチメディア六芸体験展）が催されています。2,000年以上も昔の時代にタイムスリップし、孔子の教えを請うことができるので

す。例えば、「孔子學堂」では、孔子から直接教えを請うことができ、「六藝之禮、樂」では、佾舞を学ぶことができ、「六藝之書」では、どのように美しい文字を書くかをパソコンを通して指導してもらえ、昔の思想を現代の生活と結びつけることができます。

また、「明倫堂4D劇場」では、月曜日以外は毎日「台北孔廟」「孔子」の2本の映像を放映しています。映像の3D効果だけでなく、ストーリーの展開に合わせて、風が吹いたり、霧が立ちこめたりするのを肌で感じることができ、趣があります。古色漂う孔廟で、感銘を受けることができるので、是非、台北市孔廟を訪れて、クールな4D映像を体験してみてください。

2012ドリームパレード～パレードを楽しむ

2002年から、汐止夢想文教基金会在開催している「世界夢想嘉年華」（ドリームパレード）。笑顔で冷ややかさを取り払い、情熱を取り戻そうと、アーティストたちに声をかけ、団地や集落で仲間を募って、イベントを展開しています。

- 1-2. 外国人といっしょに交流できる「士林国際文化フェスティバル」では、各国のグルメも楽しめる。
- 3-4. 「士林にて～マヤ文明展」では、マヤの工芸品や曆数などに触れられる。
5. 台北市孔廟の「マルチメディア六芸体験展」では、中国の昔の文化に触れられる。
6. 9月28日に台北市孔廟で行われる「祭孔大典」は、もっとも当時に近い形で残る三獻古禮と呼ばれる古の国家儀式。



5



6



7

自分でデザインした道具と衣装にこだわるのは、パレードで手作りの感動を思い出してもらうためです。70代から80代のおじいさんやおばあさんが、奇抜な衣装を着てニコニコしながらパレードをしたり、サンバのセクシーな衣装を身にまとった主婦が、竹馬に乗ったり、その勇気とアイデアに思わず喝采を送りたくなります。

今年のドリームパレードでは、アメリカのニューオーリンズ・マルディグラのアート集団を招き、ニューオーリンズの華麗で大胆なスタイルを披露してもらいます。パレードの行列は、午後3時に中正記念堂を出発し、中山南路、仁愛路を経て、總統府前の凱達格蘭大道までにぎやかにパレードします。そして夜6時から、ナイトイベントも催されます。

10月20日は、凱達格蘭大道に足を運び、この楽しいイベントに参加するのを忘れないでください。

2012台北客家義民フェスティバル～台湾のご当地文化を探る

人種のるつぼと言われるアメリカと同じように、台湾の文化は複数のエスニックグループの文化で構成されています。そのエスニックグループのひとつが「客家人」です。中国南方から台湾に渡って来た人たちが客家人で、文字が意味するとおり「客人」であり、「地元の人ではなく、よそから来た人」なのです。客家人は、昔、中国の黄河中流域一帯で戦乱が起こった際に、集団で南下した北方の民族で、何度も移動を繰り返し、最終的に嶺南（広東省や海南省一帯）で「客人」になって定住したと言われています。客家人は、台湾で独自の言語と文化を持っています。台北市が、去年汀州路に設立した台北市客家文化主題公園は、そんな客家の文化に触れるのに最適な場所です。

そして10月13日から15日にかけて、台北市政府客家事務委員会が主催する台北市最大の客家のイベントが、「2012臺北客家義民嘉年華」（2012台北客家義民フェスティバル）です。台湾全国の25堂の義民廟に祀られている「義民爺」と客家人が台北に集結し、故郷を守るために犠牲になった先人を祀る厳粛な伝統儀式「義民祭」をお祭り形式で行います。



8



9



10



11

10月13日には、盛大な宗教イベントが繰り広げられます。朝8時半に、25体の義民爺が中正紀念堂に集まり、その義民爺を載せた神輿が街を練り歩きます。その際は信徒が義民爺を拝むことができ、陣頭（伝統的な音楽、武術、踊りなど）も披露されます。そして神輿が台北市客家文化主題公園に到着すると、安座大典という儀式が行われます。こうした一連の儀式は、台湾北部ではめったにお目にかかれません。

10月14日の午前8時から、同じく中正紀念堂が出発地点になる「挑擔奉飯」が行われます。この儀式は、義民爺が出征する際や戦場に向かう途中に、激励と慰問のために、村人が食べ物やお酒をてんびん棒を担いで現れたというのがルーツで、200年以上も受け継がれています。これと同時に「龍が舞い、福で義民を迎える」がテーマのパレードも行われます。60チームが創意あふれる衣装とボディランゲージで「龍の101個の可能性」を表現するという中国らしさが十分に発揮される小規模なお祭りです。そして11時になると、「主祭大典」と呼ばれる厳粛な伝統儀式が行われます。義民爺のご加護を知らしめ、国家安泰を祈り、そして子孫たちが義民爺に敬虔（けいけん）な祈りをささげていることと、ご先祖様を敬っているという気持ちを伝えます。10月15日には、25体の義民爺が故郷に帰る「送神大典」という儀式が行われ、引き続き地元の人たちにご加護を与えてくださります。

涼しい秋には、多彩なお祭りを楽しんでみてはいかがでしょうか。夢、アート、風習、文化が一体となった美しい秋の風物詩、それが台北の秋のお祭りなのです。📍

7. 笑顔で現代社会の冷ややかさを取り払い、情熱を取り戻そうと展開される「ドリームパレード」。
8. 創意を発揮した参加者の仮装が楽しめる「ドリームパレード」。
9. 練り歩きの途中で信徒が参拝することができる「迎神遶境」は、めったにお目にかかれぬ盛大な宗教イベント。
- 10-11. 台北客家義民フェスティバルで展開される伝統儀式と民俗芸能。

関/連/情/報

2012士林国際文化フェスティバル

「士林にて～マヤ文明展」

会期：10月13日まで

会場：士林公民會館

「文化、グルメ、カーニバル」

会期：10月13日 14:00～17:00

会場：天母野球場切符売場前広場

電話：(02)2882-6200

<http://www.sldo.taipei.gov.tw>

臺北孔廟文化季（台北孔廟文化フェア）

会場：台北市孔廟

<http://www.tct.taipei.gov.tw>

祭孔大典（参列には参列証が必要）

会期：9月28日 06:00～07:00

参列証入手方法

事前配布（個人）：9月14日～19日 09:00～17:00、400枚限定。（1人2枚まで）

当日配布：9月28日 05:30～06:00、台北市孔廟の饗門口にて配布。100枚限定。

台北市孔廟「マルチメディア六芸体験展」

開放時間：09:00～17:00（月曜日を除く）、入場無料

台北市孔廟「明倫堂4D劇場」

上映時間：09:00、10:00、11:00、14:00、15:00、16:00の計6回（月曜日を除く）、入場無料

2012ドリームパレード

会期：10月20日 15:00スタート

会場：中正紀念堂から凱達格蘭大道まで

電話：(02)2695-9393

<http://dreamcommunity.org.tw>

2012台北客家義民フェスティバル

会期：10月13日～15日

会場：台北市客家文化主題公園

電話：(02)2702-6141

<http://www.thcp.org.tw>

チェン・ミンジャンがフォークソングを歌いながら語る北投



陳明章

- ・ 陳明章音樂工作有限公司を設立
- ・ 映画『恋恋風塵』『戲夢人生』『幻の光』『幸福への行進』の音楽を担当
- ・ フランス、ベルギー、日本、アジア太平洋映画祭などで音楽賞を受賞
- ・ 「フォルモサ淡水走唱團」「台湾月琴フォークソング協会」を設立



1. 台湾月琴フォークソングフェスティバルで北投温泉博物館に展示されるカラーリング月琴。
2. 「台湾フォークの巨匠」の異名を持つチェン・ミンジャンは、数々のヒット曲を世に送り出してきた。



「……春夜の露は、ほろ酔い酒、そして思い出。風に散るひとひらの花、そして優しい酔い心地……」これはチェン・ミンジャン（陳明章）が作曲を手がけた「再會吧！北投」（さらば！北投）の歌詞で、北投特有の温泉街の雰囲気とその移り変わりを淡々と語っています。そのチェンが、北投公園創設100周年記念に合わせて、来年上演される予定のミュージカル、「再會吧！北投」の準備を進めているというから、とても楽しみです。

「台湾フォークの巨匠」「さまよえる詩人」といった異名を持つチェンは、台湾の著名な作詞作曲家、音楽プロデューサー、歌手で、日常生活や地元への想いをつづった作風が、ほかとは一線を画しています。代表作には、初期の音楽ユニット「黒名單工作室」時代に手がけたアルバム「抓狂歌」のほか、『恋恋風塵』（原題：戀戀風塵）、『戲夢人生』（原題：戲夢人生）、『幸福への行進』（原題：天馬茶房）などの映画音楽、「下午的一齣戲」、「勿愛問阮的名」、「伊是咱的寶貝」、「台灣囡仔歌」といったアルバムなどがあります。また、チェンが作詞作曲を手がけた「流浪到淡水」は、台湾でよく知られている曲で、数年前には、新北投駅を記念して、アルバム「心愛的火車站」もリリースしました。

北投温泉がかもし出す独特の雰囲気と情緒が、チェンの作品に世の移り変わりを語りながらも、故郷への想いがひしひしと伝わってくる歌声とメロディーをもたらししているのかもしれない。「子どもの時、じいさんが自転車の後ろに僕を乗っけて、あちこち野外芝居を見に連れて行ってってくれてね。あと北投区役所そばの市場の土地公廟（鎮守神が祀られた

廟)の縁日の鼓陣(太鼓に踊りを組み合わせた伝統的なパフォーマンス)とか……」と、チェンは月琴を弾きながら、北投で過ごした日々を語ってくれました。チェンは、芝居を見ながら、南管(台湾の古典音楽の一種)、北管(台湾の古典音楽の一種)、歌仔戲(台湾オペラ)、布袋戲(人形劇)といった台湾の古典芸能に触れてきたことから、これらに興味を持っているのです。また、昔、北投の温泉旅館には、弾き語りの流しがいおり。こうした点が、チェンの創作活動に大きな影響を与えています。

「故郷への想いを語る音楽というのは、学校では教えてくれないからね。日常生活の中で育んでいくもんなんだよ」と語るチェンの音楽は、弾き語りの流しや1970年代に台湾で流行った学園フォークソングだけでなく、台湾で伝説的な存在となっている弾き語り歌手、陳達の月琴と歌声の影響も受けています。それで故郷の文化と故郷への想いを顧みるという新たなスタイルを台湾の音楽シーンにもたらし、シンプルで素朴な音楽で感動を与えているのです。

ここ数年、チェンは北投で月琴を教えているほか、「台湾のフォークソングが持つ生命力」を後世に伝える指導者を育てるため、台湾月琴フォークソング協会も設立しました。また、去年、北投温泉博物館で開催した第1回臺灣月琴民謠祭(台湾月琴フォークソングフェスティバル)は、好評を博し、今年9月には、第2回台湾月琴フォークソングフェスティバルが開催されます。中秋節前日の9月29日には、台湾各地の月琴の巨匠と愛好家が一堂に集まり、親睦パーティーも催されるので、是非、北投に足を運んで参加してみてください。

「きれいな山と川に恵まれた北投は、本当にいいところ。都会の便利さと田舎の雰囲気を併せ持つ、創作活動には最適な場所。フォークソングを聞いたら、北投へ是非」と薦めるチェン。ここを訪れて、数々のエピソードであふれる素晴らしい北投を肌で感じて欲しいと願っています。📍



3



4

3. 月明かりのもと、北投温泉博物館の芝生でにぎやかに開催される月琴フォークソングフェスティバル。
4. 北投温泉博物館では、チェン・ミンジャンと月琴の愛好家による公演が行われる。

関連情報

2012第2回台湾月琴フォークソングフェスティバル

会期：9月30日まで

会場：北投温泉博物館

住所：台北市中山路2号

内容：

- ・月琴ペイントオブジェ展、月琴フォークソング歌謡大会
- ・「傳承、香火、世代情」台湾フォークソング伝承音楽会
- ・「簡單、隨意、心花開」台湾月琴歌謡親睦パーティー

※9月29日台湾月琴歌謡同楽会、月琴を楽しむ方は奮ってご参加ください。参加予約(02)2893-3088

<http://www.facebook.com/events/259305194185652>

創造都市論の権威、チャールズ・ランドリーが語る創造都市としての台北



チャールズ・ランドリー

- ・シンクタンクComedia代表
- ・著書『創造的都市—都市再生のための道具箱』
- ・コンサルを行ったフィンランドのヘルシンキが2012ワールド・デザイン・キャピタルの誘致に成功
- ・日本、中国、香港などの創造都市推進をサポート



世界でベストセラーとなった『創造的都市—都市再生のための道具箱』の作者、チャールズ・ランドリー（Charles Landry）は、イギリスの学者です。イギリスの文化・メディア・スポーツ省にアジア地区の創造都市の発展を観察する研究員に任命され、今年6月下旬、台北市の要請を受け、同市が掲げる「創造都市」構想をサポートするため、台北を訪れ、市内をつぶさに見て回りました。台北市が世界の「創造都市」として脚光を浴びるよう、いかに変貌を遂げるか、その糸口を見出し、また、台北市が誘致に取り組む2016ワールド・デザイン・キャピタル（WDC）について、具体的な分析を行い、イノベーションの観点を明示し、市民の生活をより豊かにし、都市の品質を改善する将来性のある高度な台北市の都市再生政策を打ち出しました。

今回が7回目の台湾訪問となるチャールズは、今年初めに台北に短期滞在した際に、いろいろなことに驚きました。納税や各種料金の支払いといったコンビニの便利なサービス、ゴミ不放置政策、街の雰囲気を一変したクリエイティブ基地のほか、グルメの店や小さな雑貨店が集まっている通りなどを目にし、台北市が持つ優秀なクリエイティブ人材や豊かなクリエイティブ力に気がついたからです。ただ、こうした台北市の優位性をどう都市の特色として生かして外国人観光客にアピールするかが、今後の課題でなっていて、各方面のさらなる努力が必要です。

「実は10年前に旅行ガイドブックに『台北は世界でいちばん醜い都市』と書いてあったんで、すぐに航空チケットを買って実際に台北に来てみたんだよ」というチャールズ。台北は工業都市の域を抜け出せず、建築も道路も単に使えるだけの箱物で、五感で楽しむことのできないところだと、当時の彼の目には映っていました。それなのにその時に彼は台北が好きになってしまいました。台北が温かくて住みやすい都市だったからだ





3



5



4



6

1. 台北の街角には、多くの特色ある店があり、台北市が持つ豊かなクリエイティブ力が感じられるというチャールズ・ランドリー。
- 2-3. もともとビール瓶のフタ工場だった南港瓶蓋工廠が、若者のクリエイティブ空間に生まれ変わった。(写真：URS13)
4. 大稻埕の古い建物を改築した空間は、クリエイティブの発信地になり、さまざまな展覧会や公演が催されている。(写真：URS127)
5. 独特のデザインにあふれる中山エリアの街角。
6. 古い建物をリニューアルした「找到咖啡」では、住宅街の美学というコンセプトを実践。

といいます。「台北はイギリスのリバプールみたいに、機能性も高く、利便性もいい。それに台北人は親切で礼儀正しいし、外国人観光客にもフレンドリー。ただ、建物が現代的すぎて、古い建物が持つ文化的な部分が生かされていないだけなんだよ。」

「ここ10年の変遷と改造で、台北の街角も随分と面白くなったよ」というチャールズ。大稻埕に生地屋の文化があったからこそ、このエリアがトレンド服飾の発信地になり、富錦街には独特の街角文化があり、中山エリアでは独創的なアイデアショップが街を形成していると例を挙げながらも、「それだけじゃ、パリのシャンゼリゼ通りのような特徴のある街だとは言えない。台北人は外国人観光客に台北をいったいどう紹介するのか。台北は今、まだ台北らしさというのを探っている段階」と苦言を呈しました。確かに台北はバラエティーに富んでいて、夜市、グルメ、足裏マッサージ、MRTと独特なスポットがありますが、例え100個のスポットを挙げたとしても、それが「台北といえばこれ」とは言えないというのです。

「台北は将来性のある都市。でも他にはない独自の路線を打ち出して観光客にアピールできなきゃ、その魅力も半減してしまう」と語るチャールズの今回の任務は、さまざまな面を考慮して、台北がデザイン都市として成り立つように全体像を構築すること、そして商業性と文化性のバランスを考慮するように政府に働きかけることです。創造都市として徐々に発展を遂げようとしている台北が、北部流行音楽中心（北部ポップスセンター）、臺北藝術中心（台北芸術センター）、臺北數位藝術中心（台北デジタルアートセンター）、都市再生前進基地推進プロジェクト（URS）などを推進しているのは、方向性としては好ましいとチャールズは評価しています。

今回「ワールド・デザイン・キャピタル」の誘致を通して、台北市政府と市民が台北市の特色を再認識し、その実現に向けて一丸となってとりくめればと願うチャールズ。結果はどうであれ、台北人がこの自分が生まれ育ち、暮らしている土地への理解を深め、これまで以上にこの土地が好きになると信じています。📍

台湾でいい歌手を発掘する キース・スチュアート



キース・スチュアート 司徒松

- ・アメリカアーカンソー州出身
- ・作曲家、プロデューサー
- ・作曲を手がけた曲は800首以上



有名なロックバンドのボーカル、信など多くのアーティストを発掘してきたキース・スチュアート。

声楽を学んだキース・スチュアート (Keith Stuart) は、もともと中国語の短期留学のため台北にやってきましたが、この温かい人たちに魅せられて、いつの間にか20年もここで過ごしています。周りのアメリカ人のクラスメイトが英語教師になっていく中、声楽を学んだことのあるキースは、レストランでギターの弾き語りをするようになりました。美しい歌声を持っているだけでなく、作曲も手がけていたため、レストランで自作の曲を歌っている際にレコード会社に発掘され、台湾のポップス界で作曲とプロデュースを手がけるようになりました。

「僕が初めて作った曲を黃鶯鶯 (1980年代に人気だった歌手) が歌ってくれてね」というキースが作曲を手がけた作品は800首を越えます。かつてマネージメントの仕事にも携わったことがあり、新人の発掘に力を注ぎ、蕭煌奇、信 (かつての信樂團のボーカル) といったスターを生み出しました。「僕が探しているのは、歌声がいい人というだけじゃない。いいマネージャーというのは、歌手の長所を最大限に引き出せなければならぬんだよ。」

台湾人の音楽は包容力があり、海外の音楽をどんどん吸収していっている上、作詞、作曲を手がける人材も豊富で、幅広い音楽性も持っているため、中華ポップスの指標になっていると評価するキース。「でも今はダウンロードが氾濫してて、誰もCDを買わなくなっている。だからレコード会社も莫大な製作費をかけてまでいい音楽を作ろうとしなくなってきたんだよ。」

その後、キースは仕事の比重をアルバムの制作に置くようになり、順子、齊秦といった中国語歌謡曲の歌手のアルバムをプロデュースしてきました。また、プラチナディスク賞 (アルバム売上枚数10万枚) を25回、ゴールドディスク賞 (アルバム売上枚数5万枚) を50回受賞しています。

現在は台湾の有名歌手、戴愛玲、楊培安、范逸臣などのアルバムをプロデュースしているキース。「僕は台北が大好き。台北人は温かいし礼儀も正しい。それに音楽もバラエティーに富んでいる。だから僕は台湾のポップス界でいいものを作りたいんだよ。」¹⁾

台北で話してみよう

ここでは台北旅行の際に実用的なフレーズをいくつか紹介します。中国語、台湾語を使って気軽に台北旅行を楽しみましょう。

お探しのCDはこちらですか？

中国語
你要找的是這張CD嗎？
ニーヤオザオダシーゼエイジャン
CDマ

このCDはいくらですか？

台湾語
這張CD多少錢？
チッデーCDゴアゼージン



あのう、この辺りではどこでライブを聴くことができますか？

中国語
請問，這附近哪裡可聽現場演唱？
チンウエン、ジェイフージンナアリクレーティンシ
エンチャンイエンチャン

台北アリーナへはどう行けばいいですか？

中国語
請問臺北小巨蛋，怎麼去？
チンウエン、タイベイシアオジュエー
ダン、ゼンモチー



これはいい曲ですね。なんという曲ですか？

中国語
這首歌真好聽，歌名是什麼？
ゼエソオガーゲンハオティン ガーミンシ
ーシェンモ

もう一度歌ってください。

台湾語
請再唱一次。
チャーゴーチューチッガイ





1

台北市の「2016ワールド・デザイン・キャピタル」誘致活動が本格化

台北市は、今年6月29日に台湾と世界に向けて「2016ワールド・デザイン・キャピタル（WDC）」の誘致宣言をしました。「ワールド・デザイン・キャピタル」は、国際インダストリアルデザイン団体協議会（ICSID）が主催する世界的なイベントで、2年に一度行われています。専門家からなる審査委員会によって、多くの申請都市の中からもっとも模範的な1都市が選ばれ、その都市が晴れて「ワールド・デザイン・キャピタル」の開催地になるのです。

これまで開催地に選ばれた都市は、2008年がイタリアのトリノ、2010年が韓国のソウル、2012年がフィンランドのヘルシンキ、2014年が南アフリカのケープタウンです。これらの都市がワールド・デザイン・キャピタルの開催地に選ばれたのは、積極的にデザイン産業が

発展する環境を整えたというだけでなく、デザインを活用することで、都市が抱えている都市整備という大きな課題を見事に解決してみせたからです。そうして都市整備がこれまで以上に進んでいったのです。

世界のグローバル化で重要な役割を果たしている台北市は、台湾の首位都市として、デザインという視点で将来を見越して、長期的な青写真を描いていかなければなりません。「WDC Taipei 2016」の開催を目指す最大の目的は、「万人のためのデザイン」という理念で、台北市の都市改造を行い、都市機能をさらに向上させ、市民の生活をさらに豊かにすることにあるのです。「WDC Taipei 2016」の開催に先立ち、まずは9月から10月にかけて2つのイベントが開催され、台北市にバラエティーに富んだ素晴らしい文化をもたらしてくれます。



2012台湾デザイナーズウィークで 台湾の現在のデザイン力を発揮

東京、ミラノ、ニューヨーク、ロンドン、香港、バンコク、ベルリンといった世界的なデザイン都市では、デザイナーズウィークが開催されています。それぞれの都市のその年のデザイン力を発揮して、そのコンセプトやスタイルを伝える一大イベントで、都市同士との交流をさらに深め、世界での認知度を高めています。

今年で6回目の開催となる「2012台湾設計師週（台湾デザイナーズウィーク）」が、9月14日から23日にかけて花博公園争艶館で開催されます。「FLOW」をテーマに、デザイナーたちがアイデアを絞り出してデザイン力を大いに発揮します。そこからは、新たなチャンスをつかもうとするデザイナーのこれまでの成長ぶりと未来への無限の可能性がうかがえます。

今年は、台北市が2016年のワールド・デザイン・キャピタルの誘致に積極的に取り組んでいることから、過去最大規模となる12のコーナーが設けられます。テーマグループ展、イベントテーマ展、産業デザインイメージ展、デザイン星勢力、デザインマーケット、デザインワークショップ、デザインフォーラム、のぞくデザイン、買うデザイン、つながったデザイン、デザイン開放日、デザイン映画祭といったコーナーでは、ご当地のデザイナーと産業の一面を垣間見ることができるようになっています。

メインコーナーの「テーマグループ展」では、各業界で活躍するデザイナーが、10大テーマに沿って新たにデザインした作品が展示されます。生活の反映、ご当地文化の活用、環境との永続的な共存など、台湾のデザイナーがどんなことに注目しているかがわかるようになっています。

1. 台北市が、台湾と世界に向けて「2016年ワールド・デザイン・キャピタル」の誘致宣言。
2. 台湾デザイナーズウィークの「産業デザインイメージ展」に出展される世界的な賞を受賞した「祥業工業」の家具の作品。
- 3-4. 台湾のデザイナーの実力と産業の実態がわかる台湾デザイナーズウィークの多彩な展示内容。
- 5-6. デザイン映画祭の『独立遊戯時代：宅男設計師的逆襲』と『設計與思考』のポスター。



2



3



4



5



6

そして「産業デザインイメージ展」も今回のイベントの要になっています。主催者によると、このコーナーの最大の目的は、フリーのデザイナーにブランディングを行ってもらい、企業を通して出展することで、ブランドのデザインコンセプトを伝えてもらうことだといいます。今年出展を行うブランドとデザインチームは75組にまで成長し、うち70%が初めての出展で、スウェーデン、ドイツ、日本のデザインチームも出展しています。出展される作品は、生活と関わりのある文房具や日用品、食器、デジタル、ファッション、映像など12項目におよび、異なるジャンルのデザインが一堂に集まります。さまざまなアイデアが盛り込まれているだけでなく、台湾のデザイン産業の多面性も表現されています。

世界には以前から素晴らしいドキュメンタリー映画が存在しますが、台湾にはデザイン産業を題材にしたドキュメンタリー映画がほとんどないことから、今年新たに「デザイン映画祭X都市放浪」が設けられました。ドキュメンタリー映画を通して、深く掘り下げたデザインの生き生きとした姿を伝えるだけでなく、工業デザイン、ビジュアルデザイン、空間デザインといった分野の現状についても触れてもらうのです。

会場でいろいろな作品を見終わったら、2012台湾デザイナーズウィークのガイドブックをもらったり、スマートフォンやiPhoneでガイドアプリをダウンロードしたりするのを忘れないでください。「つながったデザイン」「のぞくデザイン」のガイドを参考にしながら、台北の街角にある特徴的なレストランやコーヒーショップに足を運べば、いたるところにちりばめられたデザインに驚かされることでしょう。

2012台北都市デザイン展で垣間見る都市のデザイン

多くの海外からの観光客にとって、台北の美しさというのは、街角に漂う文化にあり、台北の豊富なデザイン力が、街中にちりばめられています。そんな台北で、2016ワールド・デザイン・キャピタルの誘致に取り組む台北市の決意を示すため、台北市主催の第1回「2012臺北設計城市展」（2012台北都市デザイン展）が松山文創園區で開催されます。

今回の展覧会では、「ソーシャルデザイン概念展」「ワールド・デザイン・キャピタル9大ジャンルデザイ



7. 「デザイン星勢力」では、新たな工法にチャレンジし、新旧の要素を取り入れた家具が展示される。

8-10. 中山雙連エリアの光點臺北、田園城市書店、URS21。

11. 牯嶺街エリアの南海藝廊。

12. 城東エリアの好樣本事。

13. 天母エリアの天母市集。





10

ン推進成果展」「台北デザインテーマ博覧会」「台北創意学院ワークショップ成果展」の4つの展示エリアが設けられ、「ワールド・デザイン・キャピタル」のコンセプト、成果、そしてワザを競い合う民間のデザインブランドに触れることができます。

各界のエキスパートのデザインを一堂に集めた松山文創園區での展覧会では、さまざまなジャンルのデザインがそろっていて、一度に台北の素晴らしいデザインに触れますが、これと同時に、市内の4カ所に、そのエリア内に住むクリエイターが、ご当地の文化や生態を街角に取り入れて企画した特色のある「設計街区」（デザインエリア）も設けられます。

今回デザインエリアに選ばれたのは、中山雙連エリア、城東エリア、牯嶺エリア、天母エリアの4カ所。これらのエリアの共通点は、地域の住民が業者の「創造力」に信頼を寄せ、すべてを一任している点です。そしてこれらのエリアは、ますます目立ってきている台北市の街角デザインの代表格でもあり、クリエイターと都市の発展には密接な関わりがあるということを物語っています。

台北市文化局によると、「デザインエリア」は、地域の創造力と生命力を発揮するだけでなく、「人に優しい」というデザインの本質を市民に身近に感じてもらう、いいデザインが都市と社会のさまざまな層にもたやすく利便性、そして日常生活で重要な役割を果たすデザイ



11



12



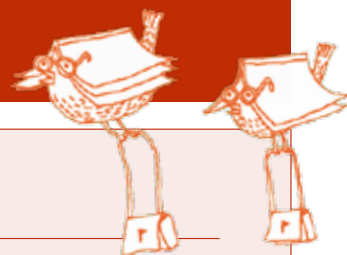
13



14

ンに触れてもらうためのものなのだそうです。こうして市民とデザインをシームレスにつなぎ、自分はデザインとは無縁という一般的な誤解を解こうとしているのです。住民の生活品質も考慮した「デザインエリア」は、その住宅街の独自性を打ち出し、生命力と競争力を強化するのです。

台北市は、変貌を遂げようとしている真っ最中。「WDC Taipei 2016」の誘致にしても、「2012台湾デザイナーズウィーク」「2012台北都市デザイン展」にしても、台北をさらにすばらしくするための原動力になります。みんなで台北市が変わっていくのを見届けましょう。①



15

14-15. 城東エリアの松山文創園區

関/連/情/報

2012台湾デザイナーズウィーク

会期：9月14日～23日 月曜日～木曜日 10:00～20:30、
金曜日～日曜日 10:00～21:00
会場：花博公園争艶館
<http://www.designersweek.tw>

2012台北都市デザイン展

会期：10月5日～28日 09:00～18:00
会場：松山文創園區

2012台北都市デザイン展 4大デザインエリア

会期：10月5日～28日
会場：中山雙連エリア、城東エリア、牯嶺エリア、天母エリア
<http://www.taipeidesign.org.tw>



台北故事館で手提げ袋の旅

手提げ袋は、物を入れることができるだけでなく、美学を取り入れたデザインを発揮することもできます。そんな手さげ袋を集めた「手提袋的故事展」（手提げ袋物語展）が、魅力あふれる台北故事館で10月28日まで開催されています。100年前の一枚の布でできたものから、エコに配慮しながら美学を取り入れ、流行やファッションの一部になっているものまで、昔から現代までの生活で利用されてきた手提げ袋の発展をたどりながら、その趣を探ります。

会場には産業、アイデア、感情、追憶、台湾文化、国際ファッションの6つのエリアが設けられ、600あまりのさまざまな手提げ袋が展示されています。1階の「手提袋，是一種産業」（手提げ袋は一種の産業）展示エリアには、台湾で昔使われていた茄苳袋（合成繊維で編まれた袋）や、笹の葉、イ草などの植物で作られた伝統的な手提げ袋が展示されているほか、昔の人が手提げ袋を作っている姿を映像で確認することができます。また、「手提袋，是一種創意」（手提げ袋は一種のアイデア）展示エリアには、エコで実用的な手提げ袋が展示されています。中には今年ドイツのiFデザイン賞を受賞した台湾のデザイナー、吳尚哲がデザインを手がけた手提げ袋もあります。これは買い物袋を製造する際に出た切れ端を使って作った「100%買い物袋」の作品で、このほか、20数名の台湾の新鋭デザイナーがデザインを手がけた作品があります。

そして2階の「手提袋，是一種情感」（手提げ袋は一種の感情）展示エリアには、文化人、職人、クリエイターがデザインを手がけた数々の手提げ袋が展示されていて、どの作品にも独自のコンセプトが込められています。また、「手提袋，是一種記憶」（手提げ袋は

一種の追憶）展示エリアには、過去に台湾の小売店やデパートで使われていた紙袋が展示されていて、懐かしさにあふれています。このエリアと、今有名な店の贈答品が展示されている「手提袋，是一種台灣文化」（手提げ袋は一種の文化）エリアをいっしょに鑑賞すれば、昔と今を比較することができ、台湾ご当地のデザイン力に触れることができます。

秋に台北故事館を訪れ、歴史的建築物とともに異色の手提げ袋を探る旅に出かけてみてください。①

1. 「手提げ袋は一種の感情」展示エリアでは、有名人が持ち歩いていた手提げ袋が展示されている。
2. 「手提げ袋は一種の産業」展示エリアでは、台湾の伝統的な茄苳袋や笹の葉、イ草などの植物で作られた手提げ袋を展示。

関連情報

手提げ袋物語展

会期：10月28日まで

会場：台北故事館

住所：台北市中山北路3段181-1号

電話：(02)2587-5565

<http://www.storyhouse.com.tw>



1

2



歴史の怪獣が復活 2012台北ビエンナーレ

現代の世界のアートの発展の現状とその一面を反映し、明確なテーマと内容を打ち出す「台北雙年展」（台北ビエンナーレ）。今年、ドイツ人キュレーター、アンセルム・フランケ（Anselm Franke）が、「怪獣のような歴史に制約される我々の過去への思い……」というコンセプトで、企画を手がけました。アート作品を通して、来場者の時間に対する概念を覆し、過去の生活の記憶をよみがえらせるだけでなく、アジアという観点を取り入れた世界の現代アーティストのさまざまな作品に触れることで、人類の歴史と生活をみんなに考えてもらおうというのです。

今回のビエンナーレのテーマは、「現代の怪獣／想像上の死と復活」。台湾文学史家の王徳威が研究をまとめた最近の著作『歴史與怪獣』（歴史と怪獣）に登場する中国古代の猛獣「檮コツ」にヒントを得たというフランケは、凶暴で戦いが好きで、人を惑わし、吉凶を予言する能力を持つ檮コツを歴史になぞらえて、

凶暴な怪獣のように私たちの生活の奥深くにまで浸透し、知らず知らずのうちにその大きな影響を受けている今の世界の資本主義について疑問を投じています。

ビエンナーレには40組のアーティストとアート集団の作品が展示されます。台湾のアーティストでは、張照堂、陳界仁、高重黎、洪子健、饒加恩など9人が、それぞれさまざまな歴史的な視点で創作に取り組みました。うち約3分の1は、今回のビエンナーレのために新たに構想を練った新作で、『韻律』、『紀念』、『歴史與怪獣』、『葫蘆』、『基底無意識』、『跨越』の6つの「ミニ博物館」があります。規模が大きいので、台北市立美術館の1階から3階に展示されているほか、映像作品4作品が士林紙廠展示エリアに展示されています。

今回のビエンナーレに出展されている作品の特徴のひとつが、「体にも記載されている歴史」というコンセプトをもとに創作されているという点です。例



4

1. 「ミニ博物館」のひとつ『葫蘆』。
2. 陳滢如の作品『透納檔案』。
3. ペーター・フリーデル (Peter Friedl) の作品『Bilbao Song』。
4. インドのアーティスト、ラージカマル・カロンの作品『Did You Kiss the Dead Body?』。

例えば、台湾の映画監督、洪子健が企画したミニ博物館「歴史與怪獣」の作品のひとつ『G報告』は、第二次世界大戦中に、日本が中国の東北地区で行なった生物兵器の人体実験の記録になっています。

また、台湾のアーティスト、高重黎の新作『人肉の滋味』は、中華民国政府の国民革命軍と中国共産党の中国人民解放軍が戦った国共内戦を経験した父親を撮影した作品で、その際に受けた銃弾が、中国から台湾に渡ってきた際も体内に残っていたことが描かれています。

それからインドのアーティスト、ラージカマル・カロン (Rajkamal Kahlon) の作品『Did You Kiss the Dead Body?』は、アフガニスタン、イラクで戦死した兵隊の米軍による検死報告書で、理性という枠組みの中で、暴力が公然と公開されていたことを暴露しています。

このほか、多くの作品が、世界の資本主義がもたらす危機が、怪獣のように凶暴な影響をどのように与えるかを探るなど、来場者の単一的な価値観を覆す内容になっています。その弁証と矛盾は、まさにフランクが言うように、「我々の過去を再度振り返ることでは、これまでとは異なる角度で未来を語ることはできない」という証なのです。①

関連情報

2012台北ビエンナーレ 「現代の怪獣／想像上の死と復活」

会期：9月29日～2013年1月13日

会場：台北市立美術館（台北市中山北路3段181号）
士林紙廠展示エリア（台北市福德路31号）

電話：(02)2595-7656（台北市立美術館）

<http://www.taipeiennial.org>

台北芸術大学創立30周年の力 2012関渡アートフェスティバル



1

今年創立30周年を迎えた國立臺北藝術大學（国立台北芸術大学）が、毎年10月に国内外のアーティストやアート集団を招いて開催している関渡藝術節（関渡アートフェスティバル）は、地元のパワーが感じられる世界的なアートイベントとして、1ヵ月にわたって開催されています。2012 関渡アートフェスティバルでは、同校の創立30周年に合わせて、「30周年の力、アートの力」をテーマに、A.C.T.、つまり「行動」（Action）、「創意」（Creation）、「転換」（Transformation）を主軸とした音楽、演劇、舞踊や展覧会、映画祭を通して、同校が育ててきた豊かな創造力が発揮されます。



2

アートの既存の概念を打ち砕く関渡アートフェスティバル。音楽では、海外からの帰国者を含む教員や卒業生による室内楽の公演が多数行われるほか、音楽家の水嶋一江と振付師の八重樫みどりによる『ストリングラフィ』の公演も行われます。大量の音楽装置でぎっしりと覆われた舞台全体が、美しい音色を奏でる大きなたて琴のようになることから、「見える音の演奏」と言われています。



3

演劇では、「香港でもっとも才能のある演出家のひとり」と言われている鄧樹榮が、説話（中国の話芸）、生演奏、パントマイムでシェイクスピアに挑む『タイタス2.0』が上演されます。この作品は、2012年にロンドンで開催されたカルチュラル・オリンピックでも上演されました。また、韓国多摩劇場の『夢』、ディケンズの原作を脚色した『クリスマス・キャロル』なども上演され、ファンタジーな舞台で、夢と希望を与えてくれます。

1. 音楽家の水嶋一江と振付師の八重樫みどりによる公演『ストリングラフィ』。
2. 2012関渡アートフェスティバルのメインビジュアル。
3. マチルド・モニエとビジュアルアーティストのコラボによる『ソープオペラ』。

そして舞踏はさらに見どころ満載です。モダンダンスの振付師、マチルド・モニエとビジュアルアーティストのコラボによる『ソープオペラ』では、舞台一面がシャボン玉に覆われ、観客に驚きを与えてくれます。また、フランス人のカタロンとスペイン系振付師のセバスチャン・レムミラスによるヒップホップダンス『モンチッチ』は、移民二世、三世のアイデンティティーを探



4



5



6



7

る作品です。数々の賞を受賞した南アフリカの舞踏集団「FATC」による『それこそハムレット』は、舞踏によってシェイクスピアの作品を新たな解釈で描いた作品で、社会への関心が高いものになっています。それから「匯舞集」の初公演となる『門』は、舞踏にビジュアル、文字、音声などを取り入れ、ヨーロッパに長期居住している台湾人振付師の蔡慧貞の故郷への想いをつづった作品です。

それから關渡美術館主催の「2012關渡雙年展」（關渡ビエンナーレ）では、「アーティストのワンダーランド」をテーマに、アジアの文化がそれぞれ異なる国の10名のアーティストと10名のキュレーターが共同で、アジアの現代アート的一面を表現しています。

また、「2012關渡電影節」（關渡映画祭）では、日本、韓国、タイ、フィリピン、シンガポール、そして台湾の映画学校の教員と学生の作品が上映されるほか、インド映画のプログラムでは、インドの新鋭監督を招いて、座談会も開催されます。

「生・動」をテーマに開催される「2012關渡國際動畫影展」（關渡國際アニメーション映画祭）は、近年台湾でもっとも規模が大きいアニメ関連イベントです。日本で開催されているデジタルコンテンツのイベント、

ASIAGRAPHの関係者との交流や試写会があるほか、100本近くの各国のアニメも鑑賞できます。また、国際フォーラムでは、南カリフォルニア大学とタイのアニメ監督の話が身近に聞けます。

季節は秋へと移り、暑さも和らいできました。この心地よい涼しさの中で、すばらしいアートに触れてみてはいかがでしょうか。🌟

4. 南アフリカの舞踏集団「FATC」による『それこそハムレット』。
5. 「匯舞集」の初公演となる『門』。
6. 鄧樹榮が、説話、生演奏、パントマイムでシェイクスピアに挑む『タイタス2.0』。
7. 2012關渡國際アニメーション映画祭のポスター。

関/連/情/報

2012 關渡アートフェスティバル

会期：10月3日～28日

会場：国立台北芸術大学

住所：台北市學園路1号

電話：(02)2893-8130

<http://kdarts.tnua.edu.tw/festival/2012>



向錢進-蔣朔+吳少湘創作展



通噓輕揚-鼻煙壺文化特別展



狂気の人オタリー
シュルレアリスムの巨匠特別展



アートと自然の対話—
關渡國際自然オブジェフェスティバル

台北當代藝術館

電話：(02)2552-3721
住所：台北市長安西路 39 号
<http://www.mocatapei.org.tw>

会期：9月30日まで
藝起洗手—台北手洗いプロジェクト

会期：9月28日~10月28日

向錢進-蔣朔+吳少湘創作展

会期：11月11日まで

心動 EMU

國立故宮博物院

電話：(02) 2881-2021
住所：台北市至善路 2 段 221 号
<http://www.npm.gov.tw>

会期：2013年6月20日まで

通噓輕揚—鼻煙壺文化特別展

会期：9月29日~2013年3月31日

河嶽海疆—故宮博物院所藏古輿圖特別展

会期：10月8日~2013年1月7日

赫赫宗周—西周文化特別展

國立中正紀念堂

電話：(02) 2343-1100
住所：台北市中山南路 21 号
<http://www.cksmh.gov.tw/jp/index.php>

会期：9月23日まで

地球最古の恐龍展

会期：9月30日まで

狂気の人オタリー—シュルレアリスムの巨匠特別展

寶藏巖國際藝術村

電話：(02) 2364-5313
住所：台北市汀州路 3 段 230 巷 14 弄 2 號
<http://www.artistvillage.org>

会期：9月22日~10月14日

ハイブリッドライブ音楽祭

國父紀念館

電話：(02)2758-8008
住所：台北市仁愛路 4 段 505 号
<http://www.yatsen.gov.tw>

会期：9月23日まで

ロボット総動員

会期：10月12日~10月14日

3D ミュージカル—海底アドベンチャー

國立臺灣科學教育館

電話：(02) 6610-1234
住所：台北市士商路 189 号
<http://www.ntsec.gov.tw>

会期：10月7日まで

秦の始皇帝—地下帝国と兵馬俑の謎

会期：11月30日まで

鳥瞰台湾—空撮環境映像特別展

國立中正文化中心

國家戲劇院・國家音樂廳

電話：(02) 3393-9888
住所：台北市中山南路 21-1 号
<http://www.ntch.edu.tw>

公演期間：9月23日まで

雲門舞集 2012 秋季公演「九歌」

公演日：9月27日、28日

サルヴァトーレ・アッカルド バイオリン・リサイタル

公演日：10月11日、12日

NSO「クラシック音楽ハッカーの夜」—
イグデスマン&ジョー

華山 1914 文化創意產業園區

電話：(02) 2358-1914
住所：台北市八德路 1 段 1 号
<http://web.huashan1914.com>

会期：9月30日まで

賽爾号特別展

会期：9月29日~30日

TEDxTaipei

会期：10月4日~11月4日

華山芸術生活フェスティバル

会期：10月28日まで

無限創造 DNA コンサートの裏側公開展

中山創意基地 URS21

電話：(02) 2562-1617
住所：台北市民生東路 1 段 21 號
<http://www.jut-arts.org.tw>

会期：9月15日、22日

創意を解剖、目を見開いて世界を見よ!

國立歷史博物館

電話：(02) 2361-0270
住所：台北市南海路 49 号
<http://www.nmh.gov.tw>

会期：10月16日~2013年1月8日

種田陽平美術展—小さなルーヴル美術館展

關渡自然公園

電話：(02)2858-7417
住所：台北市關渡路 55 号
<http://your.gd-park.org.tw>

会期：12月30日まで

アートと自然の対話—

關渡國際自然オブジェフェスティバル

松山文創園區

電話：(02) 2765-1388
住所：台北市光復南路 133 号
<http://www.songshanculturalpark.org>

会期：9月23日まで

不思議な幻影—立体映像世界展

会期：10月14日まで

ネイサン・サワヤ The Art of Brick—
「LEGO アート展」

桃園国際空港から 台北市までのアクセス

台北市と桃園国際空港を往復するには、安くて便利な空港バス、安全で速いタクシー、専門的で質の高い送迎サービスがありますが、どれを利用するにしても所要時間と料金によって選択が異なります！



桃園国際空港第一ターミナルおよび第二ターミナルのバスおよびタクシー乗り場のご案内

タクシー

乗り場：
第一ターミナルの到着ロビーの北側、第二ターミナルの到着ロビーの南側

片道料金：
メーターの料金 × 0.15 + 高速道路料金。
台北市内まで約 1,100 元

第一ターミナルタクシーサービスセンター
電話：(03)398-2832

第二ターミナルタクシーサービスセンター
電話：(03)398-3599

空港バス

乗り場：
第一ターミナル一階の到着ロビーの南西側、第二ターミナル一階の到着ロビーの北東側

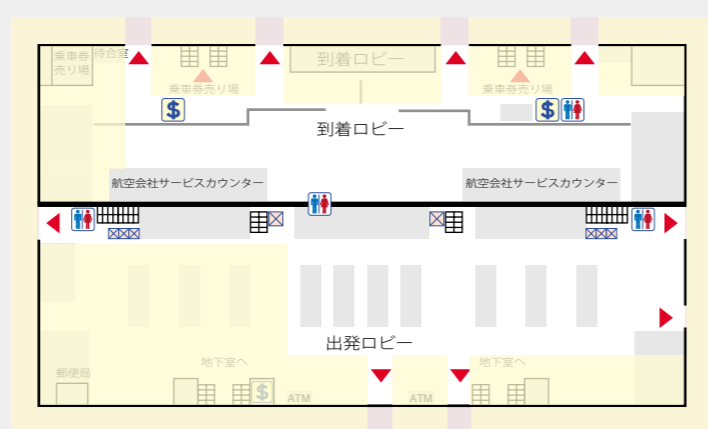
運行会社：
國光客運、長榮巴士、建明客運（飛狗巴士）、大有巴士、統聯客運の 5 社

片道運賃：85 元～ 145 元

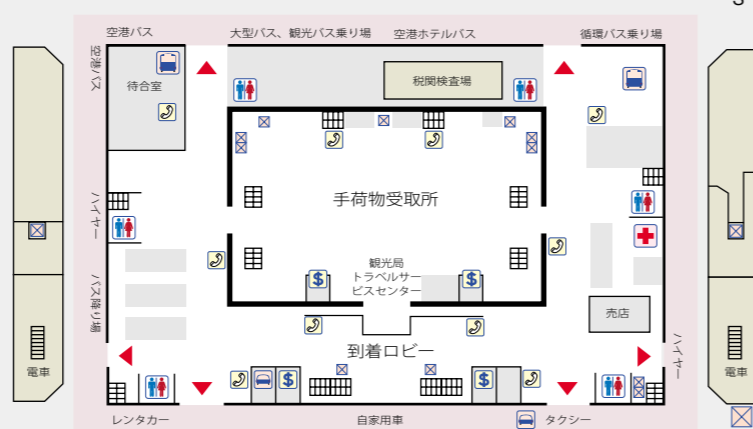
所要時間：
路線によって約 40 分～ 60 分（大有バスは停車バス停が多いため約 60 分～ 90 分）

運行間隔：
約 15 分～ 20 分間隔（大有バスは約 20 分～ 30 分間隔）

◆ 第一ターミナル 1 階



◆ 第二ターミナル 1 階



- 【マーク】
- 屋外
 - バス乗り場
 - タクシー乗り場
 - お手洗い
 - 医療センター
 - 公衆電話
 - エレベーター
 - エスカレーター
 - 外貨両替所

お知らせ

市のサービスを便利にご利用いただけるよう、台北市では 1999 市民ホットラインを実施しています。市内電話、携帯電話、インターネット電話（公衆電話と大哥大プリペイドカードは除く）からフリーダイヤル「1999 台北市民ホットライン」をご利用ください。「1999 台北市民ホットライン」は、担当者との通話時間を最長 10 分、電話転送後の通話時間を最長 10 分としています。限りある資源を大切に、通話の際は要点を簡潔にお話下さい。

詳細については 1999 にダイヤルするか台北市研考会のサイト (www.rdec.taipei.gov.tw) でご確認ください。

緊急連絡先一覧表

警察 / 110
犯罪、交通事故、そのほか警察の協力が必要な場合に利用

消防 / 119
火災、死傷事故、そのほか緊急救助が必要なときに利用

婦女児童保護専用ダイヤル / 113 内線 0
家庭内暴力または性的暴力の被害者のための 24 時間緊急支援、法律相談、カウンセリングサービス

もし 110 または 119 に電話して言葉の壁にぶつかった場合は、24 時間サービスホットライン 0800-024-111 に電話してサポートを依頼することも可能です。

生活に役立つ連絡先

機関	電話番号
台北市民ホットライン	1999
英語による電話番号案内	106
国際電話ダイレクトコール カスタマーサービス専用ダイヤル	0800-080-100 内線 9
時報	117
天気予報	166
道路状況	168
交通部観光局 トラベル相談ホットライン	0800-011-765 (フリーダイヤル)
交通部観光局 トラベル苦情専用ダイヤル	0800-211-734 (フリーダイヤル)
外国人台湾生活相談ホットライン	0800-024-111
観光局台湾桃園国際空港 トラベルサービスセンター	第一ターミナル (03)398-2194 第二ターミナル (03)398-3341
国際貿易局	(02) 2351-0271
外貿協会 (TAITRA)	(02) 2725-5200
台湾観光協会	(02) 2594-3261
台北市日本工商会	(02) 2522-2163
外交部	(02) 2348-2999
外交部市民サービス専用ダイヤル	(02) 2380-5678
警察ラジオ局	(02) 2388-8099
タクシー呼出サービス 英語専用ダイヤル	0800-055-850 内線 2
消費者サービス専用ダイヤル	1950
中央健康局相談専用ダイヤル	0800-030-598 内線 3
エイズ相談専用ダイヤル	0800-88-995

以上出典：
外國人在台生活服務 (Information For Foreigners) / 電話：0800-024-111
中華民國交通部観光局 / 電話：(02)2349-1500 ※ 藍色字は英語ダイヤル

台北市トラベルサービスセンター

台北駅トラベルサービスセンター
(02) 2312-3256
台北市北平西路 3 号 1 階

松山空港トラベルサービスセンター
(02) 2546-4741
台北市敦化北路 340 之 10 号

東区地下街トラベルサービスセンター
(02) 6638-0059
台北市大安路 1 段 77 号地下街 4-2 店

MRT 西門駅トラベルサービスセンター
(02) 2375-3096
台北市宝慶路 32-1 号地下 1 階

MRT 圓山駅トラベルサービスセンター
(02) 2591-6130
台北市酒泉街 9-1 号

MRT 劍潭駅トラベルサービスセンター
(02) 2883-0313
台北市中山北路 5 段 65 号

MRT 北投駅トラベルサービスセンター
(02) 2894-6923
台北市光明路 1 号

市役所バスターミナルトラベルサービスセンター
(02) 2723-6836
台北市忠孝東路 5 段 6 号

梅庭トラベルサービスセンター
(02) 2897-2647
台北市中山路 6 号

**ミラマー・エンターテインメント・パーク
トラベルサービスセンター**
(02) 8501-2762
台北市敬業三路 20 号

ゴンドラ動物園駅トラベルサービスセンター
(02) 8661-7627
台北市新光路 2 段 10 巷 2 号

ゴンドラ猫空駅トラベルサービスセンター
(02) 2937-8563
台北市指南路 3 段 38 巷 35 号

クールに遊ぶ西門町



クールに遊ぶ西門町の関連情報



クールに遊ぶ西門町

國軍英雄館 軍友餐廳

住所：台北市長沙街1段20号2階
電話：(02)2371-8237

西門紅樓

住所：台北市成都路10号
電話：(02)2311-9380
営業時間：11:00～21:30、土曜日は
22:00まで（月曜日休業）
十六工房、文創孵夢基地
は14:00から
<http://www.redhouse.org.tw>

美觀園日本料理

住所：台北市峨眉街47号
電話：(02)2331-0377
<http://www.oldshop.com.tw>

刺青街

住所：漢中街50巷

アメリカ街

住所：昆明街96巷

台北市映画テーマ公園

住所：台北市康定路19号
電話：(02)2312-3717
<http://www.cinemapark.org.tw>

映画館街

住所：武昌街2段

台北西門町意舎

住所：台北市武昌街2段77号
電話：(02)2375-5111
<http://www.ambahotel.com>

アクセス

國軍英雄館 軍友餐廳

MRT 西門駅2番出口を出て直進→中華路1段を直進、徒歩約5分→長沙街との交差点を左へ→國軍英雄館軍友餐廳

西門紅樓

國軍英雄館を左へ→中華路との交差点で右へ→成都路を左へ→西門紅樓

美觀園

西門紅樓を出て直進→漢中街を直進、約5分→峨眉街との交差点を左へ→美觀園

漢中街、武昌街

美觀園を出て右へ→峨眉街を直進→漢中街との交差点を右へ（ストリートアーティストのパフォーマンス）；または峨眉街を直進→漢中街との交差点を左へ徒歩約5分→武昌

街2段（屈臣氏前）シンガー、ストリートアーティストのパフォーマンス

刺青街、アメリカ街

漢中街50巷（刺青街）→昆明街を右へ→昆明街96巷（アメリカ街）

塗鴉牆、台北市映画テーマ公園、電影街

昆明街96巷を最後まで歩く→武昌街2段120巷との交差点→らくがきアートの壁を左へ→台北市映画テーマ公園→公園の正門を右へ→武昌街2段→電影街

台北西門町意舎

武昌街2段を直進→昆明街と武昌街の交差点→台北西門町意舎



2012
 臺北詩歌祭
 10/20-11/11

ポエム、お気楽に



広告

<http://poetry.culture.gov.tw> (02)2306-0775

企画：台北市政府

主催：台北市文化局

執行：黑眼睛文化事業有限公司

入場無料、ご参加をお待ちしています！

台北観光パスポート この一冊でGO

中・英・日の3カ国語
『Taipei Pass台北観光パスポート』
『計110軒で割引』

Taipei Pass
カードを購入した方に
無料でTaipei Pass
観光パスポートを
1セット
プレゼント

割引総額は NTD23,000

台北観光バス (Taipei Pass)



販売所：台北MRT各駅のインフォメーションカウンター、悠遊カード
台北駅サービスセンター

使い方：有効期間中は台北MRT、台北連営バス、新北市バスなど
(Taipei Passの貼り紙があるバス)は乗り放題

